



1 početi sa unakrsnim ispitivanjem. Da li mislite da ćete danas završiti?

2 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Pa, ja ću učiniti sve što mogu, ali  
3 mislim da će mi možda trebati jedna sjednica ili malo i više u ponedjeljak. Ako  
4 završim ranije, mislim da ću Vam to moći reći nešto kasnije tokom ovog radnog  
5 dana.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] A Vi, gospodine Pandureviću, molim Vas  
7 da Vaši odgovori budu sažeti, a mislim da će to pomoći i gospodinu Ostojiću,  
8 kako bi se završilo ovo unakrsno ispitivanje, a onda i sljedeći tjedan imamo  
9 više vremena. Hajde da počnemo.

10 SVJEDOK: VINKO PANDUREVIĆ [nastavak]

11 Unakrsno ispituje g. Ostojić: [nastavak]

12 [Branilac ispituje putem prevodioca]

13 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Molim P378, s kojim smo završili jučer,  
14 ponekad se to zove ratni dnevnik, to je zapravo evidencija. Molim sudskog  
15 poslužitelja da gospodinu Pandureviću dade original.

16 P: Dobro jutro, gospodine Pandureviću.

17 O: Dobro jutro.

18 P: Evo dok čekate na ovo, jučer smo se bavili dvjema bilješkama koje  
19 nedostaju, a to su vrlo značajni datumi, 13. i 14.; zar ne? Mislim tu na jul  
20 1995.

21 O: Da.

22 P: Ja znam da Vi niste stručnjak za čitanje rukopisa, ali ako pogledate

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ovo, recite nam da li znate tko je pisao 12. i 15. jula. Samo ako pogledate, da  
2 li je to moguće reći? Mislim da s desne strane na svakoj strani stoji i potpis  
3 za neke od bilježaka, što bi onda indiciralo tko je autor tih bilježaka.

4 O: Da. Piše za 12. Milan Marić, a za 15. ja mislim da je ovo potpis  
5 Drage Nikolića.

6 P: Da li znate tko je trebao upisivati 13-og i 14-og?

7 O: Da. Rekao sam juče, trebao je Sreten Milošević i Dragan Jokić.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Gosnell.

9 G. GOSNELL [simultani prevod] Možemo li vidjeti stranu na B/H/S-u na  
10 ekranu?

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Možemo li to učiniti? Dajte nam  
12 referencu.

13 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] To je pomalo teško, zato jer te strane  
14 nedostaju, ali možemo vidjeti 12. i 15. jul, ako želite to pogledati. Na  
15 engleskom su to strane od 1 do 5, a na B/H/S-u mislim da bi nam gospodin  
16 Pandurević mogao pomoći ako pročita ERN broj stranice za 12. jul, možda bismo to  
17 onda mogli pronaći.

18 SVJEDOK: Zadnja tri broja 689.

19 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Čekam da to dođe na ekran.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A sada, da budem siguran, to je knjiga koja je ispisivana i držana u  
2 okviru svakodnevnog posla komande Zvorničke brigade, za razliku od IKM-a, zar  
3 ne?

4 O: Ovo je dnevnik operativnog dežurnog koji je trebô da ispisuje  
5 operativni dežurni za onaj dan kada je dežurni. I ovde ne... ne nedostaju  
6 stranice, nego nema unosa zabeleški za 12., odnosno 13. i 14.

7 P: U pravu ste. Ja sam se pogrešno izrazio. Ona druga knjiga, u njoj  
8 nedostaju stranice, na to ćemo još doći. Ovdje jednostavno nema bilježaka za 13.  
9 i 14., u pravu ste.

10 O: Da.

11 P: Moje pitanje glasi: ovo je znači držano na isturenom komandno mjestu;  
12 zar ne?

13 O: Ne, ovo je držano u kasarni u kancelariji operativnog dežurnog, u  
14 njegovom ormaru.

15 P: Koliko je to daleko bilo od isturenog komandnog mjesta?

16 O: Pa, oko 20 kilometara.

17 P: Ono što je meni ovdje zanimljivo je i bilješka za 16. Jeste li to  
18 pronašli ili i to nedostaje? Ja zapravo mislim da nedostaje.

19 O: Nema. Nije je niko upisô.

20 P: Da li znate zašto?

21 O: Ne znam. Bio je Milorad Trbić dežurni, zašto nije upisô, ne znam.

22 P: Isto pitanje. Da li znate zašto nema ničega za 13. i 14? Rekli ste da  
23 su Jokić i tko je bio onaj drugi kojeg ste spomenuli dežurni oficir za

24

25

26

27

28

29

30

1 14., zašto ta dvojica također ništa nisu upisali za 13. i 14. jul?  
2 O: Rekao sam juče da mogu samo da nagađam, a ne znam zašto nisu.  
3 P: Tko je Petko Pavlović?  
4 O: Nisam siguran. Možda je neki čovek iz MUP-a, kol'ko mi to prezime  
5 govori, ali nisam siguran. Ako možete pomozite.  
6 P: Hoću. To čovjek kojeg je pukovnik Dragomir Vasić želio u Srebrenici  
7 imenovati za šefa policije za Srebrenicu kad su se bavili Deronjićem i drugima.  
8 Doći ćemo još na to. Da li znate za Nenada Simića?  
9 O: Bio je major Nenad Simić u komandi Zvorničke brigade.  
10 P: Koju je komandu on imao, u kojem bataljonu?  
11 O: Pomoćnik komandanta za moral, verska i pravna pitanja.  
12 P: U kojem periodu?  
13 O: Ne znam tačno. U tom periodu u julu je bio sigurno to. I ranije je  
14 bio. Menjalo se je tu nekoliko ljudi, al' mislim da je najduže vremena on bio.  
15 P: On je tamo ostao i 1993., zar ne?  
16 O: Ja mislim da je on negde došao 1993. - on je izbeglica - možda i  
17 ranije, negde iz centralne Bosne ili sa Ozrena, nisam siguran.  
18 P: Hajde da pogledamo na brzinu 7D454. To je dokument od 11. novembra  
19 1993. Izgleda da ga je potpisao kapetan prve klase Nenad Simić, pomoćnik za  
20 moral i vjerska pitanja. Vidite datum pri vrhu prve strane, a sada molim drugu  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 stranu da vidimo i potpis.

2 O: Da, neko je potpisao umesto Nenada Simića.

3 P: To nije suština mog pitanja, ali Vi prepoznajete da to nije njegov  
4 potpis, zar ne?

5 O: Ne. Vidim da piše "za", a i nije njegov potpis, drugačije piše nešto.

6 P: Hvala. No ono što mene ovdje zanima je sljedeće: od novembra 1993. do  
7 jula 1993., da li je on bio pomoćnik komandanta Zvorničke brigade za moral,  
8 vjerske i pravne poslove?

9 O: Ja mislim da je bio sve vreme to.

10 P: Pomozite mi da ovo shvatim: kada ste Vi željeli imenovati pukovnika  
11 Dragomira Vasića na taj položaj?

12 O: Nikada.

13 P: Da li je on ikada imao taj položaj, Dragomir Vasić?

14 O: Nikada u komandi Zvorničke brigade.

15 P: U bilo kojoj drugoj brigadi ili komandi?

16 O: Nije mi poznato.

17 P: Nemam ovdje transkript, ispričavam se. Želim kratko kroz to proći i  
18 zahvaljujem se na strpljenju Suda i mojih kolega. Mislim da ste jučer spomenuli  
19 da je Dragomir Vasić bio demobiliziran i da je u jednom trenutku on bio u nekoj  
20 komandi ili brigadi prije nego što je demobiliziran i otišao u MUP. Da li znate  
21 u kojoj?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: On je bio u 6. bataljonu, ali je tad i taj bataljon imô drugu brojnu  
2 oznaku. I ja sam ga hteo postaviti za pomoćnika za moral u tom bataljonu, a ne u  
3 brigadi.

4 P: Kao što ste vidjeli tokom posljednjih dvije i pol-tri godine,  
5 govorili smo o tome da ima dosta ljudi koji se zovu Ljubo ili neka od varijanti  
6 tog imena. Ako gledamo, recimo, Vaš iskaz, imamo Ljubomira Bojanovića, a o njemu  
7 smo govorili. Da li se sjećate drugih ljudi koje su se zvali Ljubo u Zvorničkoj  
8 brigadi u julu 1995?

9 O: U komandi Zvorničke brigade ja trenutno ne mogu da se setim nijednog  
10 drugog imena osim Ljube Bojanovića. Najbolje je da pogledamo spisak starešina  
11 komande brigade, pa bi bili sigurni potpuno.

12 P: Doći ćemo na to. Tko je Ljubo Bijatović?

13 O: Bio je Bejatović jedan, ja sad ne mogu da se setim imena, koji je bio  
14 komandant 7. bataljona u julu 1995. godine. Al' mislim da mu nije bilo ime  
15 Ljubo. Mislim da je on bio Drago.

16 P: Mislim da sam vidio u jednom dokumentu da se spominje i Drago. A  
17 Ljubiša Štrbac, da li se njega sjećate?

18 O: On je bio Ljubisav Štrbac, nije Ljubo nego Ljubisav Štrbac i zvali  
19 smo ga Štrki.

20 P: Koji je bio njegov položaj u julu 1995., koliko se Vi najbolje možete  
21 sjetiti?

22 O: Bio je jedno vreme pomoćnik načelnika štaba za oper... za  
23 organizacijsko-mobilizacijske i personalne poslove. Mislim da je i tad radio u  
24 tom organu.

25

26

27

28

29

30

1 P: A jedan od ljudi na Vašem popisu svjedoka, Ljubo Erić, što je on bio  
2 u julu 1995? Njega se sjećate, on je jedan od Vaših svjedoka.

3 O: Sećam se. On je bio u 2. romanijskoj. Bio je komandant borbene grupe  
4 iz 2. romanijske u operaciji "Krivaja 95".

5 P: Koji je on još drugi položaj držao u julu 1995., osim toga što je bio  
6 na čelu borbene grupe u "Krivaji 95"? Prije ili poslije te operacije, koja je  
7 bila njegova funkcija?

8 O: Stvarno ne znam. On je u 2. romanijskoj brigadi bio i ja ne znam  
9 njegove dužnosti koje je imao na stalnim formacijskim mestima.

10 P: Kako se ono zvao Obrenovićev vozač, da li se sjećate? Ili barem  
11 prvog...

12 O: Ljubiša Danojlović.

13 P: A Ljubo Đeanović?

14 O: To mi prezime ne zvuči kao poznato, niti... Verovatno je pogrešno  
15 izgovoreno, tako da ne znam.

16 P: Često mi se to dešava. Našao sam to u jednoj bilješci.

17 Možete li smisliti još nekog Ljubu, osim ove šestorice-sedmorice koje  
18 ste spomenuli? Ili neki Ljubiša, Ljubislav, Ljubisav, Ljubomir, bilo šta.

19 O: Mogu. Ljubu Bearu.

20 P: Neko drugi još?

21 O: Ljubo Šobot.

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: O njemu smo već govorili. On je čovjek sa hranom u onom  
2 prislušivanom razgovoru, za koji je ranije Optužba rekla da mora da je to  
3 Ljubiša Beara, a onda je ispalo da je to Ljubo Šobot. On govori nešto o Mladiću  
4 i hrani.

5 Još neko koga se možete sjetiti?

6 O: Ljubisav Simić, predsednik Opštine Bratunac.

7 P: Da, imate pravo i on je bio tu. Je li on u nekoj rodbinskoj vezi s  
8 Nenadom Simićem, Vašim pomoćnikom za verska, moralna pitanja?

9 O: Ne verujem, mada se ne bavim tim relacijama.

10 P: Dobro, hvala.

11 Ako se još uvek držimo P378, želio bih da pogledamo neke stvari u toj  
12 knjizi. Znam da ne možemo gledati 13., 14. i 16., ali recite mi zašto nakon 17.  
13 jula... Ne, povlačim pitanje.

14 Zašto nakon 18. jula nedostaje cijeli mjesec i bilješke se nastavljaju  
15 tek u septembru? Da li znate zašto se to dogodilo?

16 O: Ja vidim ovde da ima avgust.

17 P: U mojoj verziji sa 18. jula skače se na 16.09, pa onda 17.09. i tako  
18 dalje.

19 O: Ne. 18.07., 19.07., 21.07., 23.07., 24.07. i tako redom.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro, prihvaćam to. Možda je u engleskoj verziji pogreška, možda je  
2 to tamo. Dobro, hvala.

3 Idemo na 11. jul 1995. 11. jul 1995., molim da to otvorite. Tu bilješku  
4 imamo, pa Vas želim pitati o tome.

5 O: Pardon, mislio sam da ćete nešto pitati o... o 11-om.

6 P: Da hoću, ali htio bih da imate priliku da pogledate što piše.

7 Ako sada pogledamo tu stranu - čekamo da se to pojavi i na B/H/S-u -  
8 recite nam, molim Vas, opet zadnje tri brojke.

9 O: 688. 688, zadnja tri broja.

10 P: Hvala. Dakle, za 11. jul 1995., recite nam, koliko Vi to najbolje  
11 možete vidjeti, tko je napisao to.

12 O: Ja mislim da je ovo Ljubo Bojanović za 11. pisô.

13 P: Idemo sada na dno strane, na engleskom je to 20.30h; vidite li?

14 O: Vidim.

15 P: Možete li nam to pročitati što piše u tom bloku, ta četiri retka?

16 O: Mogu.

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "Načelnik naredio buđenje svih jedinica u 04.00h, a komandanti u 4.00h  
2 lično da se jave i izveste o stanju u bataljonu."

3 P: Ko je taj načelnik o kojem se tu piše?

4 O: Verovatno Ljubo Bojanović misli na Dragana Obrenovića.

5 P: Nije govorio o Vama?

6 O: Ne.

7 P: Vi niste bili tamo, zar ne?

8 O: Pa nisam bio.

9 P: Znam, znam. Ja samo ističem da ponekad Ljubo Bojanović može napraviti  
10 pogrešku i da umjesto načelnik štaba napiše komandant; i to ponekad zavodi na  
11 pogrešan zaključak, jer bi se iz toga moglo zaključiti da ste se Vi vratili u  
12 Zvornik 11. jula i da ste Vi onda zatražili da se svi ovi probude u četiri i da  
13 ovi dođu na brifing. Bez Vašeg svjedočenja ovdje mi zapravo ne bismo znali da se  
14 ovde govori o Draganu Obrenoviću, a njegov iskaz o tome nemamo, zar ne?

15 O: Ma, verovatno da nije dobar prevod. Nigde se ovde ne pominjem ja.  
16 "Načelnik", to se misli na Dragana Obrenovića, a posle "a komandanti" misli se  
17 na komandante bataljona, da su one probude i izveste o stanju u bataljonima.  
18 Znači, ne misli se na mene uopšte, nigde se ja ne pominjem. Nije Ljubo pogrešio  
19 ovde ništa.

20 P: Dobro. Ali Vi ste bili načelnik Zvorničke brigade, zar ne?

21 O: Nisam, ja sam bio komandant. I mene nikad niko nije zvao šefe. Ja

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 nisam volio tu reč, jer to nije vojni pojam.

2 P: Dobro. Ako sada pogledamo 12. jul, to je zapisao netko drugi, Milan  
3 Marić mislim, u 13.10h, on je tu nešto eksplicitniji. On u 13.00h kaže:

4 "Načelnik štaba je naredio neke stvari." Vidite li to?

5 O: Vidim.

6 P: Ljubo Bojanović je 11-og mogao napisati "načelnik štaba", zar ne?

7 O: Pa jeste, al' on je češće koristio tu reč "načelnik".

8 P: Recite mi još sad jednu stvar kad gledamo ovaj dokument. 12. jul  
9 16.30 sati, vidite li to?

10 O: Vidim.

11 P: Tu se govori o vođu vojne policije Jasikovac, koji žele izvršiti neke  
12 zadatke. Vidite li to?

13 O: Vidim.

14 P: Tko je to naredio?

15 O: Ne znam. Ja vidim da odozgo ide naređenje "načelnik štaba je  
16 naredio", pa verovatno se i odnosi ovo... njegovo naređenje za ovaj vod.

17 P: U redu. Još par pitanja da to razjasnimo. Da pogledamo sada 15. jul  
18 1995. Sjećate se, 13-og i 14-og nema.

19 O: Ja.

20 P: Ovdje me zanima bilješka za 13.50h. Pogledajte to, molim Vas.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Vidim.

2 P: Pročitat ću to sada na engleskom. Tu kaže:

3 "Vratio se dio jedinice sa Žepe i uključen je u akciju blokade i

4 uništenja turske grupe." Vidite li to?

5 O: Vidim.

6 P: Da li se igdje govori o Vašoj naredbi, o Vašem misiji, o Vašem cilju

7 koji Vam je Krstić dao, a o kojim smo govorili jučer u 10.41h ili oko 10.00 sati

8 15-jula da nekoga uhapsite, da nekoga privedete? Da li se o tome u ovome navodu

9 bilo što kaže?

10 O: Pa dobro, Vi ste pojednostavili to naređenje Krstićevo suviše, ali

11 ovde se misli na... na deo jedinice.

12 P: Dozvolite da Vas prekinem za trenutak. Ne pojednostavljujem ništa. Vi

13 ste to jednostavno ignorirali kad ste davali svo... kad ste davali svoj iskaz.

14 Znači, ja ništa ne simplificiram, to je u naše... to je u naredbi i Vi ste to

15 dobili i pismeno i usmeno. Dakle, molim Vas, recite mi...

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Ostojiću, ovaj ton nije u

17 redu sa svjedokom. Prestanite na takav način razgovarati i prikazivati svoje

18 argumente.

19 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

20 P: Gospodine Pandureviću, možete li odgovoriti?

21 O: Mogu, gospodine Ostojić. Ja se trudim da poštujem upozorenje časnog

22 Suda, ali Vaša su pitanja najmanje triput duža od mojih odgovora.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 I ja uopšte ne ignorišem ovo šta je meni naredio general Krstić. O tome  
2 sam govorio jasno i precizno, al' se Vi fokusirate samo na nekakvo hapšenje i  
3 privođenje. Ja nisam nikog hapsio i privodio. I ne može se divizija uhapsiti.

4 P: Moram biti pošten i reći ću Vam da nemam pojma što to znači, ali  
5 vjerujem da će to Vaš advokat u dodatnim ispitivanjima to razjasniti.

6 Pitam Vas ovo: da li Vas je...

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Morate biti u stanju razumjeti  
8 odgovore, a ne čekati da ih razjasni gospodin Haynes.

9 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući. Cijenim  
10 Vašu opasku.

11 P: Gospodine Pandureviću, da li Vam je Krstić dao naređenje da  
12 blokirate, uništite i/ili uhvatite Muslimane koji su dolazili iz Srebrenice?

13 O: Dao mi je zadatak da sprečim prodor 28. divizije i spajanje sa  
14 snagama 2. korpusa.

15 P: I to je bilo to. To je bio taj zadatak koji Vam je dao?

16 O: Da, da.

17 P: Nije ništa spominjao u vezi sa privođenjem ili hapšenjem?

18 O: Pa, u toku tih borbi moglo se je desiti da dođe do zarobljavanja, kao  
19 što se i desilo posle, od 18-og pa nadalje.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Pandureviću, možda je... se radi o prijevodu. Ne pitam Vas  
2 što se moglo dogoditi, pitam Vas da li Vam je Krstić usmeno ili pismeno naredio  
3 da zarobite musla... Muslimane koji su bježali iz Srebrenice i prolazili kroz  
4 Zvornik. Sada je Vaša šansa, jednostavno kažite "da" ili "ne".

5 O: Ma, naređenje se je ticalo i toga, al' to nikako nisu zarobljenici  
6 koji su dovedeni ranije u Zvornik. Vi hoćete to da povežete očito, al' to nije  
7 to. Ti su već bili zarobljeni i Vi znate ko ih je zarobio i doveo, kô i ja.

8 P: Ti ljudi koji su zarobljeni, koji su držani u pritvoru, da li znate  
9 jesu li civilne vlasti bile te koje su ih doveli iz Bratunca u Zvornik, a Vaša  
10 vojna policija je bila ta koja ih je dovela u... iz Bratunca u Zvornik? Da li to  
11 znate ili i to poričete?

12 O: Ma ne poričem, ja sam o tim stvarima čuo i svedočio. Ali ja ne znam  
13 ko je te ljude doveo prvo u Bratunac, pa ko je iz Bratunca organizovô kolonu i  
14 pratnju i dovođenje tih ljudi u Zvornik i zašto baš u Zvornik; ali sam siguran  
15 da ovde ima ljudi koji to mogu eksplicite reći i jasno potvrditi.

16 P: Jeste li ikad razgovarali sa svojim prijateljima, pukovnikom  
17 Dragomirom Vasiću... Vasićem o tome kakva je bila njegova ulog...uloga?

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Jer, znam da ste Vi jako puno vremena proveli o tome... u tome, razgovarajući  
2 koji su to bili paralelni događaji. Da vidimo gdje je gospodin Pandurević bio,  
3 pogledajmo dnevnik dežurnoga oficira.

4 A što je sa dokumentima MUP-a? Da li ste istovremeno gledali kako je  
5 paralela se odvijala s tim? Da li ste uopće pitali Dragomira Vasića što je znao  
6 o zarobljenicima 1995. godine? Jeste li o tome razgovarali?

7 O: Ma, ja i Va... ja i Vasić nismo prijatelji tak... onako kako Vi  
8 predstavljate. I ja nisam imô dokumentaciju MUP-a i nisam je gledao. I ja sa  
9 Vasićem nisam razgovarao o njegovim aktivnostima iz toga perioda. A ja sam saznô  
10 o svim ovim paralelnim događajima, kako ih nazivamo, na osnovu izveštaja od  
11 Dragana Obrenovića i na osnovu dokumentacije Zvorničke brigade.

12 P: Dobro. Čekajte malo, razgovarali ste s njim u tom razdoblju, jer ste  
13 nam rekli da ste se s njim sreli 15. jula kad ste došli iz šireg regiona  
14 Srebrenice na komandno mjesto u Zvorniku. On je bio u Obrenovićevom uredu, Vi  
15 ste ga tamo našli. Znači, 15-og ste barem ga vidjeli, ako ništa drugo?

16 O: Pa video sam ga. Ja sam načelno znao da su njihovi zadaci, centra  
17 javne bezbednosti, da vrše kontrolu teritorije i obezbeđenje srpskih naselja. I  
18 pretpostavljao sam da to radi i to je u stvari i radio.

19 P: A kako to znate, ako s njim nikad niste razgovarali? Kako znate da je  
20 on to radio? Jeste li s njim razgovarali ili ne?

21 O: Pa to... pa to mu je zadatak redovni, valja je radio. A i vidio sam  
22 iz dokumenata ovde, njegovih izveštaja, gde piše gde su mu jedinice angažovane i  
23 raspoređene.

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Dobro. Zna li koji su... kakve su mu bili zadaci od 13. do 15. jula  
2 1995. godine?

3 O: Znam iz ovih dokumenata koje sada vidimo ovde, odnosno koje sam vidio  
4 tokom ovog suđenja.

5 P: Koji su to bili zadaci? Što je on trebao raditi?

6 O: Pa, kol'ko se sećam, Vi ste najviše citirali ovde njegove dokumente,  
7 ticalo se obezbeđenja putnih komunikacija, neposrednih prilaza gradu Zvorniku,  
8 uspostava punktova i tako dalje.

9 P: A što je sa onim dokumentom od 15-og gdje piše "ubiti 8.000 bosanskih  
10 Muslimana"? Da li se toga sjećate ili Vam je to nekako izmaklo?

11 O: Ja mislim da nije od 15-og, to bi moglo biti od 13-og dokumenat.

12 P: Ako pogledate moje pitanje, ja sam o prvom reka... pitanju rekao od  
13 13-og do 15-og i pitao sam Vas ko su... kakvi su mu bili zadaci. Tko mu je dao  
14 zadatak da ubije bosanske Muslimane?

15 O: Ne znam da l' mu je iko dao zadatak i da li je on ubio te Muslimane;  
16 ali se sećam jednog *intercepta* gde jedan suoptuženi kaže: "Ovi iz MUP-a neće  
17 ništa da rade." Ne znam na šta je mislio, a Vasić je malo u tim izveštajima  
18 isticô ulogu MUP-a i svoju ulogu, kao da je on jedini tu bio i niko više drugi.

19 P: Dobro. Kad kažete da je on bio jedini u... na teritoriju, ja bih  
20 želio točno odrediti što je zona odgovornosti, što je zona obrane. O kakvom... o

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 kakvoj Vi to teritoriji sad govorite? Da li je to teritorija... da li je to zona  
2 obrane koji... koju... o kojoj govorite ili je to širi region teritorije  
3 odgovornosti, a za koju Tužiteljstvo tvrdi da je za taj teritorij bila odgovorna  
4 Zvornička brigada? Na što se odnosi ta Vaša tvrdnja?

5 O: Zona odbrane Zvorničke brigade je bila ona koja je ovde pokazana na  
6 karti, gde su raspoređeni bili vojnici Zvorničke brigade. Sva ostala teritorija  
7 izvan tog prostora, gde normalno živi stanovništvo i bavi se svojim svakodnevnim  
8 aktivnostima, odvija saobraćaj i tako dalje, za javni red i mir i kontrolu toga  
9 teritorija zadužen je MUP. A ako se pojave neprijateljske snage na tom prostoru,  
10 budu ubačene i ostvare borbena dejstva, onda se brigada uključuje da spreči  
11 takva dejstva.

12 P: Je li Miroslav Deronjić ikad u julu 1993. godine dolazio u Zvorničku  
13 brigadu?

14 O: 1993?

15 P: Oprostite, oprostite. Hvala. 1995?

16 O: Ne znam, ne znam. Ja ga nisam video.

17 P: Sada ćemo pogledati i jeda... jednu zabilješku iz knjige dežurstva  
18 koja spominje njegovo ime 17-og ili 18-og. Zna li da li je predsjednik  
19 Karadžić njega odredio kao nekoga povjerenika za Srebrenicu u to vrijeme? Da li  
20 Vam je to poznato da se to dogodilo u julu 1995?

21 O: Prvi deo koji ste pomenuli, ja se sećam u radnoj beležnici za, čini  
22 mi se, 17. ili neki datum piše da je tražio Miroslav Deronjić neke veziste da  
23 oslobodim, komandant ili načelnik štaba, radi nekih poslova po pitanju veze ili  
24 PTT-a. I ja se ne sećam da je ta zabeleška do mene stigla. I ja nisam znao koju

25

26

27

28

29

30

1 je on funkciju imô u to vreme, da je bio imenovan da bude civilni komesar od  
2 strane predsednika.

3 P: Dobro. Mi sve znamo, ja samo hoću biti siguran da i Vi to znate da  
4 Miroslav Deronjić potječe iz Bratunca, da je došao iz Bratunca.

5 O: Ja znam da je živeo u Bratuncu. Verovatno je rođen tu negde.

6 P: Govorili ste o sastanku koji ste imali sa Krstićem, mislim da ste čak  
7 i Mladića spomenuli, i da je to bilo u Bratuncu u julu 1995. Da li je i Deronjić  
8 bio na tom sastanku?

9 O: 11-og na tom sastanku u komandi Bratunačke brigade su bili samo  
10 vojnici.

11 P: Koliko se možete sjetiti, znam da je to bilo prije dosta godina,  
12 možete li se možda sjetiti u koje je doba otprilike 11-og taj sastanak bio  
13 održan?

14 O: Pa to je već poznata istorijska činjenica, oko 22.00 časa.

15 P: Dobro. Pogledajmo sada dokazni predmet 1D690. Možemo li dobiti i  
16 verziju na B/H/S-u? Čini se da je nema. Doduše, možemo pročitati odjeljak 4. Ovo  
17 se čini kao odluka dr. Radovana Karadžića, datum je 19. juli 1995., i želio bih  
18 Vas pitati, odnosno naglasiti odjeljak 4, ako to Vi nemate ništa protiv. Kaže  
19 ovdje:

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "Komesar će se pobrinuti da svi covo... civilni i vojni organi tretiraju  
2 sve građane koji su sudjelovali u borbi protiv Vojske Republike Srpske kao ratne  
3 zarobljenike i moraju se pobrinuti da civili mogu slobodno odlučiti gdje će  
4 živjeti, odnosno kamo će se preseliti."

5 Da li to vidite?

6 O: Da, vidim.

7 P: Da li se na tom sastanku 11. jula 1995. godine razgovaralo o  
8 Miroslavu Deronjiću i o tome da će on biti zadužen za ratne zarobljenike?

9 O: Po mom najboljem sećanju, ne. I ja ne znam u koje je doba dana stigla  
10 ova odluka predsednika i ja sad ovde ne vidim direktno da je on zadužen za  
11 zarobljenike, nego da se zajedno i vojne vlasti i civi... vojni organi i civilne  
12 vlasti zajedno pobrinu i o zarobljenicima i o stano... civilima koje žele da  
13 ostanu ili da odu.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak, gospodine Ostojić.

15 Gospodine Haynes.

16 G. HAYNES: [simultani prevod] Molim Vas da oni koji ne razumeju engleski  
17 mogu dobiti cijeli dokument na ekranu, jer nije pošteno prema njima, a to  
18 uključuje i svjedoka. Mora postojati B/H/S verzija.

19 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da. Mi možemo tu verziju vrlo lako  
20 dobiti.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Ja mogu sad da pređem na nešto drugo.

2 Pogledajmo *intercept* između Karadžića i Deronjića. To je dokument pod  
3 brojem P1149A, a onda B/H/S verzija je isti taj broj B.

4 P: Gospodine Pandureviću, ja vjerujem da ste... da ćete se Vi ovoga  
5 sjetiti, jer je to već pokazano. Tu se radi o *interceptu* između Deronjića i  
6 posrednika između Karadžića i Karadžić prenosi neke informacije od tog  
7 posrednika i Deronjića. To... to sve... to je snimljeno u 20.10h.

8 O: Sećam se ovog razgovora.

9 P: Gospodine Pandureviću, da li se toga sjećate zato što ste to vidjeli  
10 na suđenju ovdje? Vi niste otprije znali nešto o ovome razgovoru, prije nego što  
11 ste to vidjeli na suđenju. Želim samo biti pošten prema Vama...

12 O: Sasvim, sasvim razumljivo. Kako bih znao u ono vreme?

13 P: Da, tako smo i mislili. Jer ponekad zapisnik odražava stvari koje  
14 nisu rečene, odnosno koje niste mislili.

15 Dakle, ovo je razgovor između Deronjića i Karadžića i njihovih  
16 posrednika i - kao što se sjećate i kao što možete vidjeti - Deronjić i Karadžić

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 su razgovarali o otprilike 2.000 bosanskih Muslimana koji se kreću kroz  
2 teritorij i razgovaraju o tome gdje ih treba zadržati, gdje ih treba držati.

3 I u zadnjih nekoliko redova, X i D su za Deronjića i X je neki  
4 posrednik, tu kaže da ih se ne stavlja u skladišta, odnosno spremišta, već  
5 negdje drugdje. Da li to vidite?

6 O: Da, vidim. Ja mogu pročitati ovaj razgovor kao i Vi, a šta će ko iz  
7 njega zaključiti, to je individualna stvar.

8 P: Dobro. Znete li gdje je tih 2.000 zarobljenika... U sredini kaže  
9 otprilike 2.000 u tren... ovaj trenutak kad ga je... kad ga neko... kad je dobio  
10 pitanje koliko ih ima. Da li znate u tom trenutku kad se ovaj razgovor odvijao,  
11 gdje su u tom trenutku bili zarobljenici?

12 O: Ne, ne znam. Nisam ni znao da su postojali u to vreme kad se ovaj  
13 razgovor odvijao.

14 P: A znate li onda zašto Karadžić že... ili Deronjić žele da se  
15 zarobljenici maknu s tog mjesta, gdje god da su bili?

16 O: Ne znam.

17 P: Mi znamo, barem povijesno, iz nekih činjenica ovoga predmeta, da u  
18 Bratuncu su bili neki zarobljenici i kao što ste Vi sami rekli, iako znam da je  
19 to Vaš stav, jer to je izvan Vaše zone obrane, da su neki zarobljenici  
20 premješteni u Zvornik. Da li je... da li su onda to ti ljudi? Pogledajte, ovo je  
21 bilo 13-og. Ja znam da to nema veze s Vama, ali samo želim vidjeti da li nam Vi  
22 možete pomoći oko toga, da li Vi znate tko je premještao zarobljenike i kako su

23

24

25

26

27

28

29

30

1 premješteni. Malo sam ubrzao, oprostite.

2 Dakle, imamo ovaj razgovor 13-og u 20.10h između Karadžića Deronjića i  
3 nekog posrednika. Oni govore da imamo... imaju 2.000 zatvorenika koje nekamo  
4 moraju premjestiti, ali ne u skladišta, ne u spremišta. Da li bi to mogli biti  
5 onih 2.000 koje su... koje su onda kasnije premjestili u Zvornik?

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodin Pandurević Vam je rekao da  
7 nije ni imao pojma da oni postoje u trenutku... ako su postojali. Kako Vam sad  
8 može reći kako su premješteni i kamo?

9 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Može mi jednostavno reći: "Ne znam."

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ali Vi to uopće ne bi smjeli pitati. On  
11 Vam to ne mora govoriti.

12 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Pokušat ću drugačije.

13 P: Da li znate gdje je tih 2.000 ljudi konačno završilo? Tih 2.000 o  
14 kojima govore Deronjić i Karadžić, čak i nakon tih događanja. Znači, ne u tom  
15 trenutku, nakon tih događanja da li z... Jeste li ikad saznali što se dogodilo  
16 sa tim ljudima, s tih 2.000?

17 O: Pa, ja ne znam s konkretno ove 2.000 gde su, da li su i oni uključeni  
18 bili u one koji su dovedeni na područje Zvornika. Ali Vam drugu stvar mogu  
19 pojasniti: Deronjić je dobio tu informaciju o prisustvu 2.000 zarobljenika, al'  
20 ne znam od koga. Znači, još je neko pored Deronjića to morô znati. Jer nije

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Deronjić išô da vidi na terenu kol'ko je zarobljeno. I ja ne znam zašto on se  
2 obraća predsjedniku, a zašto se nije obratio Mladiću istovremeno, po istom  
3 pitanju.

4 P: Jeste li ikad razgovarali sa gospodinom Deronjićem prije nego što je  
5 u ovom predmetu izdata optužnica protiv Vas zbog događanja u Srebrenici?

6 O: Ne, ne.

7 P: Jeste li ikad razgovarali sa gospodinom Deronjićem kad je on bio  
8 ovdje držan u pritvorskoj jedinici, prije nego što je umro?

9 O: Možda sam ga video jednom-dvaput na zajedničkom sportu i nisam  
10 razgovarô uopšte o događajima iz Srebrenice sa njim.

11 P: Dobro. A onda da Vas pitam sljedeće, malo ćemo promijeniti temu: Vi  
12 znate da se prvo puno govorilo o minimalnom broju pojedinaca i znam da ste Vi  
13 čuli svjedočenja različitih stručnjaka.

14 Kad Vi kažete da je Zvornička brigada, bez obzira je li bila pod Vašom  
15 komandom ili ne, kad su postavljali zasjede, da li su bili uspješni u tome, da  
16 li su ubili nešto neprijatelja, kao što Vi kažete "uništili neprijatelja" u tim  
17 ranim...u po... početnim danima, a to su bili 13., 14., 15., 16. i 17. juli. U  
18 tim zasjedama, je li štogod neprijatelja poginulo?

19 O: Nešto jeste. Koliko, ja tačno ne znam.

20 P: Dobro. I znam da u nekim Vašim izjav... vanrednim izvještajima Vi  
21 govorite o ogromnim gubicima. Neću o tome sada govoriti, ali željela bih...  
22 želio bih, općenito govoreći, kad su ti ljudi ubijeni, čak i Butler se složio da  
23 se to događalo u borbi, da je to bila legitimna akcija, znači on nije imao s tim  
24 problema, ali gdje su ti ljudi pokopani, da li znate - ti ljudi koji su u

25

26

27

28

29

30



1 legitimnim zasjedama i borbama ipak i poginuli?

2 O: Slažem se ja s Vama da je prilično veliki broj poginuo tih ljudi  
3 tokom proboja od Srebrenice do Tuzle. Veliki je broj njih i ostao po šumama tamo  
4 gde su poginuli. Kol'ko sam ja shvatio ovde tokom suđenja da je bilo neko  
5 prikupljanje tih zaostalih leševa i njihovo zakopavanje, ali nemam precizne  
6 podatke o tome. Možda još uvek neka od tih tela leže po šumama.

7 P: Ako Vi, gospodine, kao komandant Zvorničke brigade ne znate, tko bi  
8 onda možda mogao imati informacije o tome? Možda mi tu možete pomoći.

9 O: Pa, teško Vam mogu pomoći. Ako je neko poginuo na Ravnom Buljimu, u  
10 Kamenici, U Cerskoj, na Udrču, na Veljoj Glavi, na Snagovu, u Baljkovici, mi smo  
11 vršili posle pretres terena toga i sve leševe koje smo našli na području  
12 Baljkovice, oni su negde na području Motovske kose sahranjeni. Za ostale, ja  
13 stvarno ne znam.

14 P: Drago mi je da još uvek imamo pred nama broj P378. Želio bih se  
15 vratiti na unos od 11. jula, nešto bih htio još provjeriti.

16 Ovo je nešto što smo već pročitali i kaže ovdje u 20.30h: "Šef je  
17 rekao," odnosno, "načelnik je rekao da se vojska probudi." I ja mislim da se to  
18 radilo... ja sam mislio da se to radilo o Vama i da ste Vi bili u Zvorničkoj  
19 brigadi, a Vi kažete da to nije tačno.

20 Ali kako, kad gledamo ovaj... ovaj dokument P322 koji je redovni borbeni  
21 izvještaj o kojem ste govorili i čini se da je blok-potpis va... sa Vašim imenom

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 na tome izvještaju, a Vi niste bili tamo. Samo malo da to dođe na ekran, da Vi  
2 pogledate, da bismo bili sigurni da sam ja u pravu kad kažem to što kažem.

3           Znači, to je redovni vo... izvještaj koji ima Vaš blok potpis. Gledamo  
4 dokument P378, gdje kaže:

5           "Načelnik je naredio buđenje u 4.00h i da se svi komandanti jave na  
6 brifing."

7           Onda gledamo sljedeći dan. To je redovni borbeni izvještaj od 12-og  
8 jula. Možete pogledati cijeli izvještaj, ali ja bih rado da pogledamo samo  
9 drugi, odnosno drugu, tre... odnosno treću stranicu sa Vašim blok potpisom. Ne,  
10 ne, druga stranica. Prvi put sa bio u pravu kad sam rekao druga stranica. Znači,  
11 nije treća nego druga. Sada imamo B/H/S verziju, čekamo englesku.

12           Vidite li to?

13           O: Da, vidim.

14           P: Dajte mi objasnite, ja gledam sad ta dva dokumenta, ja sam prije  
15 pogriješio, iako ovde na tri... u 378 kaže "načelnik; komandanti moraju doći," a  
16 zatim imamo ovaj drugi dokument u kojem je Vaš blok-potpis. Vi i dalje tvrdite  
17 da nijedan ni drugi dokument nemaju veze s Vama, jer Vi jednostavno niste bili  
18 tamo?

19           O: Pa, nisam bio tamo. I sad pojedini dežurni je upisivô ime načelnika,  
20 neki je upisivô moje ime. I ovo je jedan očit primer kako nepoznavanje pravila i  
21 načina rada od strane one koji nisu profesionalci može sada neko krivično da

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 odgovara zbog toga. Tu je trebalo da stoji ime "zamenik komandanta" i "Dragan  
2 Obrenović". 14-og njegov izveštaj, videćete piše "načelnik štaba, major Dragan  
3 Obrenović".

4 P: Pogledao sam taj 14., pogledao sam i 13. I na t... i na izvještaju od  
5 13-og nosi Vaše ime, iako Vas nije bilo ni 12. ni 13. jula, zar ne? A sada  
6 možemo preći vrlo brzo na jedan drugi dokument pod brojem P325.

7 Gospodine Pandurević, ja ne dovodim u pitanje da Vi tamo niste bili, ja  
8 jednostavno hoću pojasniti te greške koje se pojavljuju u izvještajima, a čini  
9 se da ih ima jako puno, ali i o tome ćemo razgovarati.

10 Pogledajmo P325 i ovdje je još jedan primjer toga kako... Oprostite.  
11 Možemo li pogledati drugu, odnosno sljedeću stranicu sa blok-potpisom. To je  
12 dnevni borbeni izvještaj.

13 O: Jeste, to je ista stvar. A imali smo neke izveštaje gde je  
14 potpisivano i ime i operativnog dežurnog i ime komandanta, i kad je tu i kad  
15 nije. Znači, radilo se je o ljudima koji su to po inerciji pisali ili nisu  
16 razumeli vojna pravila.

17 P: Razumijem, da. A obzirom da sada imamo taj dokument P325 pred nama,  
18 tko je napisao ovaj izvještaj, tko ga je poslao sa Vašim potpisom, odnosno blok-  
19 potpisom? Ko je bio taj čovjek?

20 O: Ako je ovo 13.07., SM, to bi mogô biti Sreten Milošević.

21 P: A ovaj prije toga P322, 12. jul? Još jedan redovni borbeni izvještaj.  
22 12. jul.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nemam, ne vidim.

2 P: Evo, polako dolazi. Malo se moramo strpiti, koji put to traje. P322  
3 je dokument koji mi sad treba.

4 O: Drugu stranu, na srpskom. Ja mislim da je ovo MM. Onda bi mogô biti  
5 Milan Marić, ali se slabo vidi.

6 P: Dobro. Sreten Milošević i Milan Marić, da li su oni bili pouzdani  
7 vojnici u Vašoj Zvorničkoj brigadi u to vrijeme, u julu 1995? Da li se na njih  
8 moglo osloniti?

9 O: Pa, oni su bili takvi kakvi jesu, rezervni oficiri. Sreten Milošević  
10 je bio pomoćnik za pozadinu, ekonomista po struci. On je taj posao poznavao,  
11 svoj, u dobroj meri. A s druge strane, vojna pravila i propise je slabije  
12 poznavao.

13 Marić je završio Fakultet opštenarodne odbrane, tako da i on nije se  
14 bavio tim stvarima kojima smo mi profesionalni oficiri radili i znali.

15 P: Idemo na 16. jul 1995. i na pitanja o kojima ste nešto govorili.  
16 16. jula 1995., da li Vam je Ljubo Bojanović tada, 16-og 1995., rekao  
17 nešto o vozilima koja su dolazila iz Banja Luke i išla u školu ili u Orahovac...  
18 u Orahovcu? Da li je nešto rekao o tome?

19 O: Ja se sad ne sećam konkretno kontakta sa njim, ali mislim da u radnoj  
20 beležnici postoji negde jedna zabeleška da Ljubo javlja kad stigne četna stanica  
21 16. krajiške čete, a to je jedan kamion sa stvarima, da ga upute u Orahovac, ako  
22 mislite na to.

23 P: Da, o tome i govorim. A Obrenović, da li je on 16. jula 1995. Vama  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 nešto rekao ili Vas nešto pitao o ljudima koji su došli iz Bratunca, koji su  
2 bili u Orahovcu i tražio od Vas uputstva što da s njima radi? Jeste li s  
3 Obrenovićem 16. jula nešto takvo razgovarali?

4 O: Ja, kol'ko se sećam, sam Obrenovića poslao da prihvati tu četvu iz 16.  
5 krajiške, da ih orijentiše i da im da zadatak. A verovatno su se u međuvremenu  
6 pojavili i vojnici iz Bratunačke brigade i Obrenović je od mene tražio mišljenje  
7 šta sa njima da radi.

8 P: Idemo na 377. To je jedna od bilježnica dežurnog oficira. Molim sada  
9 tužioca da gospodinu Pandureviću putem sudskog poslužitelja dade original. To je  
10 dokazni predmet 377.

11 Skrećem Vašu pažnju na 0293-5771, znači zadnje četiri brojke su 5771.

12 O: Da, imam tu stranicu.

13 P: Malo sam se ja ovdje izgubio. Imamo engleski prijevod, ako se Sud  
14 sjeća, koji je napravljen sa nekim oznakama sa strane. Da, znam da Vi to imate.  
15 Te su oznake kasnije dodane kako bi se znalo tko je tko.

16 Ja sada gledam 5769 i pri dnu stoji:

17 "Ljudi iz Bratunca su u Orahovcu. Obrenović je pitao komandanta šta s  
18 njima da radi u 19.20h."

19 Vidite li to?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Vidim.

2 P: On govori o komandantu i Obrenoviću. Jeste li to Vi 16. jula 1995?

3 O: Da.

4 P: Ovo je malo različito od onog što ste nam Vi rekli. Obrenović je Vama  
5 rekao za te ljude iz Bratunca i Vas pita u vezi s time, zar ne?

6 O: Da.

7 P: Šta je on pitao? Šta je mislio kad je rekao šta s njima da se radi?

8 O: Pa, ja se sad ne sećam detalja, ali verovatno je mislio da l' da se  
9 priključe Krajišnicima ili da se upute na... na neki drugi pravac. Ja nisam  
10 siguran, a mislim da su oni kasnije priključeni er... bataljonu u području Crnog  
11 vrha, u zahvatu puta.

12 P: Vrijeme je 19.20h 16. jula 1995. Jeste li Vi tada pitali Obrenovića  
13 šta su ljudi iz Bratunca radili u Orahovcu?

14 O: Nisam pitao ja Obrenovića šta su oni radili. Mi bi morali ovde da  
15 utvrdimo kad su oni stigli iz Bratunca. Negde i to, ja mislim, da postoji  
16 zabeleška. Ali ja sam znao da stižu ovi vojnici iz Krajine i oni su... i  
17 Obrenović je poslat da njih prihvati i sa njima da se sastane. I on je morô u  
18 tom trenutku se sresti i sa vojnicima iz Bratunačke brigade; i zato me je pitao  
19 šta da radi s njim.

20 P: Znači, on Vam nije rekao ništa o tome da su ti ljudi iz Bratunca bili  
21 u Orahovcu, zato jer su sudjelovali u pogubljenjima ili u čuvanju ratnih  
22 zarobljenika?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nisu ti ljudi učestvovali u pogubljenjima. Ovo su ljudi koji su došli  
2 u pomoć i koji su bili raspoređeni na prostoru Crnog vrha, u zahvatu puta.

3 P: Ako sada pogledamo sljedeću stranu ili možda dvije, sljedeće dvije,  
4 na engleskom je to pri dnu, isti datum 16. jul, ERN je 5771, počinje sa 22.10h,  
5 peti redak niže. Nakon što se spominje Pilica u 8.00 sati. Vidite li to?

6 O: Ja.

7 P: Tu stoji, znači, u 22.10h govori se o utovarivaču, o rovokopaču i  
8 kamionu koji treba da odu u Pilicu. Vidite li to?

9 O: Da, vidim.

10 P: Tu stoji da je to javljeno Jokiću i Miloševiću. To su, ja mislim,  
11 Dragan Jokić i Sreten Milošević, zar ne?

12 O: Da.

13 P: To su dvojica o kojima ste Vi govorili.

14 O: Da.

15 P: Skoro sam rekao 15., ne bismo trebali to promijeniti. Vi s njime  
16 niste razgovarali 15-og, ali ste s njime razgovarali 16. jula 1995. Da li su oni  
17 Vama rekli da oni šalju te utovarivače, rovokopače i kamion u Pilicu kad ste s  
18 njime razgovarala 16. jula 1995?

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: E otkud Vam taj podatak da sam ja sa njima razgovarao 16-og?  
2 P: Mislim da ste rekli "da". Jeste li razgovarali s njime 16. jula 1995?  
3 O: Ne.  
4 P: Jeste li s njima razgovarali 15. jula 1995?  
5 O: Pa, razgovarô sam. Onaj *intercept* smo videli, ništa drugo.  
6 P: A 17. jul 1995?  
7 O: Ja sam sa Jokićem 18-og razgovarô u vezi angažovanja inženjerijskih  
8 mašina i on je meni tad preneo da je od Trbića njemu preneseno da se uputi u  
9 Pilicu, odnosno na Branjevo, mašina, kako ovde stoji u ovoj zabelešci.  
10 P: Jeste li ikada razgovarali sa Sretenom Miloševićem o tome?  
11 O: Ne. Dovoljna mi je informacija od Jokića bila.  
12 P: No, 16. jula 1995., Vi ništa niste znali o toj aktivnosti o kojoj su  
13 govorili Jokić i Milošević. Da li to kažete? Vi ste to saznali tek 18-og.  
14 O: Ja sam saznao to od Jokića, konkretno angažovanje mašina na Branjevu,  
15 al' mi je i Obrenović rekô ranije da su mašine angažovane već 14-og.  
16 P: Ali iz ovoga ispada da se... da su oni to radili oba, kojeg tačno  
17 datuma?  
18 O: Pa, ovde piše ujutro u 8.00h, znači u Pilici u 8.00h. Ako je ovo u  
19 22.10h, u Pilici 8.00h, to je sljedećeg dana, 17-og. A ja mogu sad da zaključim  
20 zašto je ovo traženo.  
21 P: Možda se nismo dobro shvatili. Ovo je ovdje zapisano 16-og i onda su  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 ti rovokopači poslani sljedećeg dana. To je onda 17. jul, zar ne?

2 O: Pa, to sam upravo rekao.

3 P: Idemo na sljedeću bilješku, a to je ono što me zapravo i zanima. To  
4 je bilješka Ljube Bojanovića. Jeste li razgovarali s Ljubom Bojanovićem 16. jula  
5 1995. kad ste bili na isturenom komandnom mjestu ili na promatračkom mjestu ili  
6 gdje ste to već bili 16-og? Jeste li s njime razgovarali?

7 O: Ma, ja se ne sećam tih kontakata svih sa svima. Al' ova beležnic...  
8 ova zabeleška pokazuje da Ljubo negde sa prostora IKM-a ili prostora Orahovca  
9 javlja operativnom dežurnom gde da se uputi četna stanica 16. krajiške čete. To  
10 pokazuje da je Ljubo na terenu.

11 P: Zapravo me ne zanima da je Ljubo na terenu, ali to su znači vozila iz  
12 Banjalučke čete, o tome on govori. I Ljubo kaže da ta vozila treba da idu kamo?

13 O: Pa, ta je četa ranije stigla i ona je bila na prostoru Orahovca. I  
14 nju je prihvatio Dragan Obrenović. Verovatno je i Ljubo Bojanović bio uključen u  
15 taj posao. Četna stanica, to je jedno vozilo, je kasnilo i ono je došlo za njima  
16 i oni nisu znali gde je, pa je rečeno kad stigne u Zvornik da ga oni upute u  
17 Orahovac, da se spoji sa četom.

18 P: No u engleskom stoji "škola u Orahovcu". Zar to ne stoji u onom  
19 B/H/S-u?

20 O: Stoji, stoji. Piše "u školu u Orahovcu".

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. Vi to niste bili spomenuli, pa sam htio biti siguran.

2 Da li je to bilo dio zone obrane ili zone odgovornosti Zvorničke  
3 brigade, tamo kamo Ljubo Bojanović šalje vozilo iz četne stanice Banjalučke čete  
4 u Orahovac i to konkretno u tu školu u Orahovcu 16. jula 1995? Čija je to zona?

5 O: Pa, vozilo ne može ući u školu baš, ali jedinice mogu biti razmeštene  
6 na teritoriji dok čekaju da budu upotrebljene u borbi. Mogu maršovati putevima.  
7 Znači, ako je ta četa putovala iz Bijeljine prema Zvorniku i išla putem, nije to  
8 njena zona, ona je prolazila tu i ona se je zadržavala, kao što se je zadržala u  
9 Orahovcu, a potom produžila u pretres terena.

10 P: Dobro. Nisam mislio na to da se fizički uđe u školu, nego da vozila  
11 dođu blizu škole, kod škole, oko škole u Orahovcu. No, u svakom slučaju, ono što  
12 mene sada zanima je to da je Ljubo Bojanović tu s njima nešto razgovarao u tom  
13 kritičnom trenutku kad ste se Vi vratili na istureno komandno mjesto. Da li je  
14 on to Vama spomenuo? Vi ste, čini mi se, u jednom času rekli da je Ljubo rekao  
15 da je vidio nekakve autobuse s ljudima, ali su oni su samo kao prošli. On nije  
16 znao da su išli u Orahovac ili bilo gdje drugdje, a pogotovo ne u školu u  
17 Orahovcu. Da li je on to Vama rekao 16. jula 1995, otprilike, sada tu nagađamo,  
18 al' negdje između 22.00h i 23.30h?

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Ma mi... Vi mešate datume i dve različite situacije. Ljubo je meni  
2 pominjao autobuse 15-og.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Ostojić i gospodine  
4 Pandurević, imamo malo problema zbog Vaše brzine za prevodioce, pogotovo za  
5 francuske prevodioce, zato Vas molim da usporite obojica.

6 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

7 P: Ispričavam se, gospodine Pandurević. Znam da ste krenuli, dobit ćete  
8 priliku da odgovorite. Vi ste počeli govoriti o tome da sam pomiješao datume, pa  
9 nam onda recite kada ste to razgovarali sa Ljubom Bojanović kada ste se vratili  
10 iz područja Srebrenice u Zvorničku brigadu, u istureno komandno mjesto.

11 O: Razgovarao sam 15-og popodne sa njim, kad je on došao na IKM posle  
12 razgovora sa Branom Grujićem.

13 P: Jeste li ikada ponovo nakon toga s njime razgovarali... Ne. Ustvari  
14 povlačim to pitanje, ne.

15 Jeste li s njime razgovarali 16. jula 1995?

16 O: Nisam na tu temu razgovarao.

17 P: Ne pitam Vas da li ste govorili o toj temi. Jeste li uopće 16-og  
18 razgovarali s Ljubom Bojanovićem?

19 O: Pa, gospodine Ostojiću, to su malo, da ne kažem, nemoguće stvari da  
20 se ja prisetim svakog kontakta sa svakim pojedincem u toku tih dana. Da sam neki  
21 zadatak Ljubi Bojanoviću izdao, verovatno jesam. Ja znam da je on bio 17-og i  
22 18-og u pretresu terena. A verovatno sam mu i 16-og uveče neki zadatak ja dao

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ili mu je dao Dragan Obrenović.

2 P: Dobro. Ako se ne sjećate, recite da se ne sjećate. A 17-og? Da li se  
3 sjećate da ste s Ljubom Bojanovićem govorili o ovoj temi, temi ratnih  
4 zarobljenika, 17. jula 1995?

5 O: Ma, mislim da sa njim nisam razgovarô uopšte više o toj temi.

6 P: Pa, pomozite mi onda da shvatim zašto niste. Ako Vam je on rekao da  
7 je on vidio autobuse sa ratnim zarobljenicima kako prolaze, a kasnije ste dobili  
8 informaciju da su ti ljudi pogubljeni, zašto Vi onda njemu niste prišli i rekli  
9 "Ljubo, ja sam tvoj komandant, što se dogodilo? Ti si mi rekao da su oni prošli  
10 kroz Zvornik." Jeste li Vi nešto takvo njemu rekli?

11 O: Pa, Ljubo je rekô ono meni što je navodno znao, a to nije bilo ni  
12 približno dovoljno da se nešto detaljnije sazna. I ja njega više nisam pitô na  
13 tu temu ništa, jer sam u međuvremenu dobio informaciju od Dragana Obrenovića. A  
14 nisam ga pitô ni zbog toga što mu je ime Ljubo. Ni to mi ne znači mnogo.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak, gospodine Ostojiću.

16 Gospodine Pandureviću, prevodioci nisu uhvatili ovo zadnje što ste rekli  
17 "zato što mu je ime Ljubo". Prevod nam je prestao nakon "dobio sam informacije  
18 od Dragana Obrenovića".

19 SVJEDOK: Jeste, časni Sude. S obzirom da gospodin Ostojić insistira na  
20 imenima Ljubo, pa sam ja usput rekao da nisam razgovarao s Ljubom, iako mu je  
21 ime Ljubo.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hoćemo li sada na pauzu, gospodine  
2 Ostojić?  
3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ako hoćete, naravno.  
4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Vrlo ste ljubazni. Idemo onda na pauzu  
5 od 25 minuta.  
6 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.  
7 ... Početak pauze u 10.18h  
8 ... Sjednica nastavljena u 10.50h  
9 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.  
10 Izvolite sjesti.  
11 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Prije nego što počnemo, samo par  
12 administrativnih stvari. Strana 19, 16. redak, rečeno mi je da je rečen datum,  
13 govorili smo o jednoj Karadžićevoj odluci, rečeno je 19., a treba biti 11. Isto  
14 tako, kad smo govorili o dokaznom predmetu 1D690, nismo imali B/H/S prijevod,  
15 al' to je također P10 u ovom spisu, pa ja sada mislim da bismo to mogli pokazati  
16 sada na B/H/S-u kako bi i gospodin Pandurević imao prilike to vidjeti.  
17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, hajde da počnemo s time. A pogledat  
18 ćemo ovaj datum koji treba ispraviti.  
19 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]  
20 P: To je znači P10, ovo što sada gledamo. Ispričavam se što nisam imao  
21 taj broj ranije pri ruci i B/H/S verziju. Mene je zanimao četvrti paragraf.  
22 Možete li nam to, molim Vas, pročitati?  
23 O: Mogu.  
24 "Komesar će obezbediti da civilni i vojni organi sve građane koji su  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 učestvovali u borbi protiv Vojske Republike Srpske tretiraju kao ratne  
2 zarobljenike, a civilnom stanovništvu obezbediti slobodan izbor mesta življenja  
3 i preseljenja."

4 P: Dobro. Znam da smo postavljali pitanja o reči "bezbednost" i  
5 "obezbediti". Vidimo ovdje u četvrtom paragrafu tu istu riječ. Što to znači  
6 ovdje?

7 O: U ovom kontekstu ove rečenice, ovo gramatički moglo bi i da se kaže  
8 "preduzeće mere" ili "učiniće da", pa onda dalje nastavak.

9 P: Dobro, hvala. Ne treba nam taj dokazni predmet više. Mislim da sam to  
10 već spomenuo, datum je 11. jul 1995., kao što vidite pri dnu; zar ne?

11 O: Da.

12 P: Mislim da sam to ranije pogrešno rekao.

13 A sada da pogledamo nekoliko dokaznih predmeta, odnosno konkretno  
14 presretnutih razgovora. P1102, molim. Da zapisnik bude jasan, mislim da postoji  
15 jedna drugačija verzija A ili D na engleskom, to je ista stvar P1102. Ne znam  
16 tačno da li je važno, ali želim Sudu reći da postoje dva dokazna predmeta. Mi  
17 ćemo sada ovdje koristiti P1102B, to je na B/H/S-u. Molim da se to ne pokaže van  
18 sudnice, iako možda i može biti.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kažu mi da je to dokument pod pečatom,

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 prema tome molim da se ne prikaže van sudnice. A Vi isto pazite što ćete  
2 spomenuti a što nećete na javnoj sjednici, inače možemo preći na privatnu.

3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

4 P: Ovo je presretnuti razgovor koji je po svemu suđen /sic/ snimljen 12.  
5 jula 1995. u 7.40h ujutro, a odnosi se na Obrenovića. Vidite li to?

6 O: Ovde piše da je učesnik navodni Obrenović, al' po mom sudu Obrenović  
7 ne učestvuje u ovome razgovoru.

8 P: Recite nam onda, jer ovdje ipak stoji Obrenović, recite onda tko je  
9 sudjelovao u tom razgovoru.

10 O: Vidite, onaj ko je zvao Obrenovića na njegov broj, zvonio je telefon,  
11 on je očekivao da mu se javi Obrenović. Neko je digô slušalicu i rekô: "Halo."  
12 Ovaj koji je tražio Obrenovića, rekao je "Obrenoviću", ne "Obrenović", nego  
13 "Obrenoviću", obraćajući se njemu, a onda nemamo odgovor. To lice koje se javilo  
14 očito nije Obrenović i ono se predstavlja, al' to nemamo zabeleženo i onda to  
15 lice koje je tražilo Obrenovića pita: "Gdje Vam je komandant?" I tako dalje  
16 nastavlja se ovaj razgovor kao što stoji ovde.

17 P: Ali ovaj odgovor tu: "Gdje Vam je komandant?" On je prvo spomenuo  
18 Obrenovića, imenom, onda je pitao gde Vam je komandant. Koga je onda tražio? Je  
19 l' to tražio Vas? Ovo... pazite, ovo je 12. juli, a znam da Vi niste bili tamo,  
20 ali odgovor je tu: "Koliko ja znam ovde je."

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Haynes.

22 G. HAYNES: [simultani prevod] Pitam se u čemu je relevantnost svega

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ovoga? Cijelog ovog jutra, gospodin Ostojić stalno počinje svoja pitanja sa  
2 izvještajima za 12. i 13. jul sa knjigom dežurnog oficira, a onda kaže: "Ja  
3 naravno prihvaćam da Vi niste bili tamo." Sad se pitam da l' prihvaća ili ne  
4 prihvaća. Kad on kaže "ja prihvaćam da Vi niste bili tamo," da li on to stvarno  
5 iskreno misli ili su to neiskrena pitanja? Jer ukoliko on to ne prihvaća, onda  
6 ne bi trebao na taj način formulirati svoja pitanja. Meni se čini da je ovo  
7 linija ispitivanja koja ide potpuno suprotno svemu onome što je on do sada  
8 jutros već rekao.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Želite li komentirati?

10 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da. Ja to iskreno mislim ako on kaže da  
11 nije bio tamo, al' isto tako mislim da dokumenti pokazuju i druge stvari, pa će  
12 to onda nama pomoći, jer postoje mjesta kada neki ljudi u dokumentima spominju  
13 našeg klijenta, a njegov je stav da ovdje ovi ljudi kažu da je bio negdje  
14 drugdje, a ne gdje on kaže da je bio. Ja nisam ovdje neiskren prema svjedoku.  
15 Ako on kaže da on nije bio tamo 12-og, to je njegov stav. A ako pak njegovog  
16 advokata smeta što ja to kažem na početku pitanja, u redu, neću to spominjati  
17 uopće.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Haynes, želite li još  
19 komentirati?

20 G. HAYNES: [simultani prevod] Ne. Ako on prihvaća da on nije bio tamo  
21 tog jutra, u redu.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro. Ali ako čitam ovo što je sada  
23 rekao gospodin Ostojić, nisam baš sasvim siguran da on to zaista i prihvaća.

24 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ako on to kaže, dobro. Ali nije na meni  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 da to dokazujem. To je pitanje ko...koje treba postaviti Optužbi. Ja prihvaćam  
2 da to gospodin Pandurević kaže i da nije bio tamo. Ja ne znam zašto to sad mene  
3 pitate.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro. Nastavite.

5 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

6 P: Dobro. Evo gospodine, da stvari budu sasvim jasne, jer tu postoje  
7 neke bilješke u tim presretnutim razgovorima koje su dosta zbunjujuće. Isto  
8 tako, ono što je Optužba rekla da to sve skupa znači može biti zbunjujuće. Evo,  
9 on tu kaže: "Kol'ko sam ja čuo, tu je." Je l' on tu govori sada o Obrenoviću,  
10 12. jula 1995., ili govori o Vama? Kad on kaže: "Kol'ko sam ja čuo, komandant je  
11 tu," šta to znači?

12 O: Pa, taj ko je drugi učesnik u razgovoru, ne znam. On je mogô da i  
13 misli na Obrenovića kad kaže: "Gde ti je komandant," odnosno: "Gde Vam je  
14 komandant?" Da je to bio neko iz komande korpusa, Živanović, komandant korpusa,  
15 on je dobro znao gde sam ja i ne bi mene tražio u Zvorniku 12-og ujutru.

16 P: Dobro, u redu. Htio sam samo da se to razjasni. Pogledajmo sada  
17 P1103. Ovo je isto 12. jul 1995., 7.55h.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] I ovo je pod pečatom.

19 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da. Molim da se ne pokaže van sudnice.

20 Hvala.

21 SVJEDOK: Da li ima štampana verzija, molim Vas?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Mislim da ima, ali ja je nemam u svojoj  
2 verziji.

3 P: Želio bih samo Vam obratiti pažnju na ono gdje kaže: "Generale,  
4 govorio sam s Maneom." Da li znate tko je Mane, tko je... ko je ta osoba?

5 O: Verovatno Mane Đurić, Vasićev zamenik.

6 P: Samo radi pojašnjenja, to je datum 12. jula 1995. u 7.55h. A nakon  
7 toga, redak nakon toga kaže: "Otišao iz hotela i ov... jedna od naših četa je  
8 tamo sa buldožerima u Konjević Polju." Da li to vidite?

9 O: Da.

10 P: Znate li bilo što o Vasićem... Vasićevom čovjeku Manetu Đuriću i što  
11 je on radio sa tim buldožerima i ljudima koji su vozili te buldožere? Govorimo o  
12 12. julu 1995. godine.

13 O: Gospodine Ostojiću, ja stvarno moram malo da pojasnim ovo. Vi ste ovo  
14 interpretirali kao da ste prvi put videli ovaj razgovor. Mane ne radi ništa sa  
15 buldožerima. Ovaj učesnik izveštava generala da je jedna četa, Manetova, tamo u  
16 Konjević Polju, gde su "kod onog našeg sa buldožerima". Znači, kod 5.  
17 inženjerijskog bataljona Drinskog korpusa. I niko nikud ne vozi buldožere.

18 P: Ne želim ići u detalje, ali ovdje kaže: "Otišao je iz hotela, pošao  
19 je kući." Na koga se to odnosi? Kaže se: "Generale, razgovarao sam s Manetom," i  
20 onda ta osoba kaže: "Otišao je iz hotela i na putu je kući." O kome se tu  
21 govori? Da li se tu govo... govori o nekom drugom, ne o Manetu Đuriću, nego sad  
22 o nekoj trećoj osobi?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, znate dobro da se govori o Manetu. Džaba trošimo vreme.

2 P: Nadam se da ne. Jer u nastavku kaže: "Zvat će Vas od tamo da Vas  
3 obavijesti o tome što se događa," i kaže: "Jedna od četa je tamo sa  
4 buldožerima." Vaše objašnjenje ne uklapa se u ovo što tu piše. Ako kaže jedna od  
5 njegovih četa je tamo, a on je ... Da li i dalje se govori o Manetu ili se  
6 govori o trećoj osobi?

7 O: Pa, ja Vam moram pročitati ova prva tri stavka da bi to bilo u  
8 kontekstu i razumljivo.

9 "Halo, gospodine generale. Razgovarao sam sa Manetom."

10 Znači, to osoba X izveštava generala da je razgovarô sa Manetom. General  
11 kao Y kaže: "Dobro."

12 I X nastavlja priču o Manetu i kaže:

13 "Iz hotela je krenuo prema svojoj kući, pa će Vam se odande javiti da  
14 Vas informiše, da ste u toku." Znači da će se Mane javiti generalu da ga  
15 informiše. I to ovaj koji govori generalu kaže dalje:

16 "Jedna njegova četa je gore kod onog našeg sa buldožerima." Ovo je  
17 pokušô da šifruje 5. inženjerijski bataljon. I opet kaže: "Tu u Konjević Polju,"  
18 i tako dalje. Znači reč je o Manetu.

19 P: To sam i mislio. Ako sam krivo razumio, ispričavam se. Ali idemo sada  
20 na drugo dokazni predmet, a to je broj P1162. To je jedan vrlo zanimljivi  
21 dokazni predmet. Datum je, čini se, 13. jul 1995. godine, koliko mogu vidjeti.  
22 Ponavljam broj, P1162. Imamo i papirnu kopiju. Molim da se to ne objavljuje u

23

24

25

26

27

28

29

30

1 javnosti, jer pokazuje neke inicijale koji ne bi trebali biti dostupni javnosti.  
2 Govorim o štampanoj verziji na B/H/S-u. I mislim da je to posljednja stranica  
3 tog dokumenta na B/H/S-u. Nemam to pod oznakama A, B, C ili D, ali možemo to  
4 staviti na *ELMO*.

5 Idemo na sljedeću stranu tu i to je u 9.10 sati, znači oko 9.00 sati  
6 ujutro. Sa dopuštanjem Sudskog vijeća, molio bih poslužiteljicu da nam pomogne  
7 kako bi se ovaj dokument stavio na *ELMO*. To je 51126A /?P1126A/ u engleskoj  
8 verziji, ako to možemo staviti na ekran. Sada to imamo na elektronskoj sudnici.  
9 Gospodine, pogledajte donji dio ovoga *intercepta* od 13. jula 1995. godine u  
10 9.10h ujutro. Razgovor je to između dvije nepoznate osobe X i Y. Znam da ne  
11 znate tko je to, ali oni govore o pre...prebacivanju nečega u Zvornik. Da li to  
12 vidite? Mislim da to počinje... to je... ovim riječima...

13 O: Vidim, vidim.

14 P: "To je najbliže. Što da napravim... što bih sad trebao napraviti?"

15 Onda Y kaže: "Ne, ne, u Zvornik, treba ih poslati u Zvornik."

16 A X kaže: "U Zvornik?"

17 Y kaže: "Da, da. To nije moguće, jer Milići s..." i onda dalje nema  
18 ničega, barem na engleskom. Vidite li to sve?

19 A onda se nastavlja.

20 Kaže X: "Ja nemam ljudi."

21 A Y kaže: "Ne Vi, ne ti, odnosno ne Vi, već onaj tko to dovede, to ili  
22 toga ili te, neka nastavi za Zvornik."

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li to vidite?

2 O: Da, vidim. I sljedeću stranu sam.

3 P: Puno smo čuli i od svjedoka Optužbe i stručnjaka o *interceptima*. Tko  
4 su ti ljudi koji su razgovarali u 9.10h ujutro 13. jula 1995., ako znate, možete  
5 li nam reći?

6 O: To su X i Y prema ovome što piše ovde. A pošto pominje Miliće da su  
7 puni, ja pretpostavljam da se radi o ranjenicima. I ništa drugo ne znam.

8 P: Znate li, gospodine, da je naša... naša pozicija da Ljubiša Beara  
9 nikad nije imao namjeru ili je bio uključen u bilo kakve razgovore o tome da se  
10 zatvor... ratni zarobljenici dovode u Zvornik? Vi znate da mi to tvrdimo kao dio  
11 naše obrane?

12 O: Znam.

13 P: Dobro. Znate li da Tužiteljstvo za vrijeme ovoga suđenja... Mi smo  
14 tražili odgodu i ja sam jako zahvalan kolegici u ovoj sudnici koja nam je  
15 pomogla pronaći dokumente u hrvatskoj zbirci interceptata koji su... koji su  
16 nekih 10.000 stranica koje su Obrani objelodanjeni prije nekoliko mjeseci i  
17 želio bih Vam pokazati jedan dokument koji se pojavio nakon što smo mi izvode...  
18 izvršili naše izvođenje dokaza, dakle niste ga još vidjeli. To je 2D642.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Jeste li Vi sad završili svoje pitanje?

20 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Postavit ćemo pitanje kad se pojavi  
21 dokument.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U međuvremenu, gospodine Pandureviću,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 prethodno pitanje je bilo:

2 "Naša je pozicija da ustvrdimo da Ljubiša Beara nikad nije imao namjeru  
3 ili je bio uključen u prebacivanje zatvorenika u Zvornik. To je naš stav."

4 Ja Vas pitam to? Znam da ste Vi odgovorili, ali to se nije pojavilo u  
5 transkriptu, ponovite odgovor.

6 SVJEDOK: Časni Sude, ja sam odgovorio da ja znam da je to stav gospodina  
7 Ostojića. A da li je šta više od stava, nisam siguran.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro, u redu.

9 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Ne znam da li je to baš bio odgovor kakav  
10 je dao prvi put, ali nećemo o tome razgovarati.

11 P: Pogledajmo sada ovaj dokazni predmet, da vidim da li je Tužiteljstvo  
12 našlo neke oslobađajuće dokaze pošto smo mi zatvorili svoje dokaz... do...  
13 izvođenje svoje /nerazgovijetno/.

14 Znači, gospodine Pandureviću, to je 10.000 i više intercepata od... od  
15 Hrvata koji su dobili *intercepte* iz Beograda, na primjer, zatim drugih područja  
16 u blizini Srebrenice, Vlasenice, Crne Reke, Zvornika. Ovo je... baš ovaj tu  
17 *intercept*, to je nešto o čemu nismo razgovarali ni sa jednim od svjedoka  
18 Tužiteljstva, jer... jer smo ga dobili prekasno. Broj mu je 2D642. Na B/H/S-u  
19 je. Datum je 13. juli 1995. Želio bih Vam skrenuti pažnju na vrijeme, a to je  
20 11.25h, nekoliko sati nakon *intercepta* koji smo upravo sad vide...videli, gde X  
21 i Y razgovaraju o tome da nešto treba prebaciti u Zvornik u 9.10h.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ovaj *intercept* nije riječ po riječ snimka onoga što je rečeno. Ne znamo tko je  
2 izvor, možda nam Tužiteljstvo može pomoći, ali pogledajte što se tu vidi. Ako  
3 pogledate zadnju rečenicu, ovdje se govori o ljudima u...

4 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Možda možete zamoliti svjedoka da on  
5 pročita cijeli *intercept*.

6 SUTKINJA PROST: [simultani prevod] Mi nemamo prijevod, pa neka on  
7 pročita.

8 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ja sam jako uzbuđen zato što imam u  
9 rukama ovaj *intercept*, pa sam malo zabrazdio. Ali eto, neka gospodin Pandurević  
10 pročita *intercept*, molim.

11 SVJEDOK: Da.

12 "13.07.1995. 11.25h, 924," verovatno broj neki, "pukovnik Ljubo Beara  
13 (Glavni štab VRS-a) šalje u Kasabu 4 autobusa, dva kamiona i jedan šleper za  
14 prijevoz zarobljenih Muslimana. Isti će biti otpremljeni u logor u selo  
15 Batkovići, gde će se izvršiti "selekcija" na razne zločince i na obične... na  
16 ratne zločince i na obične vojnike."

17 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

18 P: "Selekcija", kao riječ, ovdje je pod navodnicima. Vidite li?

19 O: Jeste, da.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li po Vama to znači da će doći do neke trijaže? Da li je selekcija  
2 isto što, recimo, bi mogla biti trijaža, koliko Vi znate?

3 O: Vojni termin je "trijaž", a on znači razdvajanje po nekom osnovu.  
4 Obično se misli na povređene, obolele, ranjene, poginule, kontaminirane i tako  
5 dalje.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da to nije bilo pitanje,  
7 gospodine Pandureviću. Pitanje je zapravo zbog čega je "selekcija" u znacima  
8 navoda. Jer na kraju konca, to je transkript. Zašto je pod navodnicima ta riječ  
9 selekcija?

10 SVJEDOK: Časni Sude, ja ne znam zašto je ovaj autor ovog teksta stavio  
11 pod znake navoda, da li je to neka njegova sumnja u iskrene namere ili on pod  
12 tom selekcijom misli nešto drugo. Po meni bi ova reč značila isto što i reč  
13 trijaža.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Pandureviću, ja Vam tvrdim da  
15 je u navodnicima zato što osoba, bilo ona koja je napravila transkript ovoga  
16 razgovora, da li je mislila na isti način kao što ste Vi sad objasnili, željela  
17 je ta osoba biti sigurna da se prenijela upravo ona riječ koja se čula i zbog  
18 toga je to pod navodnicima. Da li biste se Vi složili?

19 O: Časni suze... Sude, slažem se s tim. To je moguće jedina reč koja je  
20 doslovce preneti kako je izgovorena i snimljena i da je zato pod znacima navoda.

21 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine predsjedavajući.

22 P: Gospodine Pandureviću, da li bi bilo korektno reći da u trin... 13.

23 jula u 1995. u 11.25h namjera je bila smjestiti bosanske Muslimane u logor u  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 Batkovicima /?Batkovićima/? Da li bi to korektno tako zaključiti?

2 O: Pa, ovaj razgovor potvrđuje ono što sam ja rekao šta je meni preneo  
3 Obrenović u razgovoru sa Nikolićem, da će ljudi biti dovedeni tu, zadržani  
4 kratko radi trijaža, a potom upućeni u Batković, što znači da je to namera 13-og  
5 bila takva.

6 P: Pogledajmo sljedeći dokazni predmet, P1149. Datum je isti 13. juli...  
7 juli i opet je to onaj isti razgovor između Karadžića, Denjori... Deronjića i  
8 nekog posrednika. Ova dva civila koja govore u *interceptu* govore o transferu  
9 robe, 2.000, negdje unutar skladišta ili prebacivanje nekamo drugdje. To je  
10 otprilike osam sati kasnije o to... istog dana, osam sati kasnije od prvoga  
11 *intercepta*. Vidite li to?

12 O: Da.

13 P: Slažete li se sa mnom da ovaj razgovor istog tog dana, 13-og, da je  
14 došlo do promjene u odluci, a odluku su donijeli civili o tome kamo će se  
15 smijenit... smjestiti ratni zarobljenici?

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ovo se ne objavljuje jer je pod  
17 pečatom.

18 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Da, tako je.

19 SVJEDOK: Da. U ovom razgovoru se kaže da se smeste negde, u magacine il'  
20 negde pored, negde drugde. Ne znam na šta misli.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

2 P: Odbacujete li tvrdnju da je Deronjić poslao ratne zarobljenike iz  
3 Bratunca u Zvornik? Da li Vi to odbacujete uopće kao mogućnost, obzirom na to da  
4 dva dana ranije o... njemu je bilo dodijeljeno mjesto komesara koji će trebati  
5 osigurati smještaj i brigu o ratnim zarobljenicima?

6 O: Ja zaista ne znam ko je donio odluku da se ti zarobljenici iz  
7 Bratunca prebace na područje Zvornika.

8 P: Odbacujete li mogućnost ili vjerojatnost, na temelju ovoga *intercepta*  
9 i na temelju dokaznog predmet P10, koji smo vidjeli, u kojem Karadžić imenuje  
10 Deronjića, zatim sad gledamo ovu...ovaj razgovor od 13. jula, P1149, u kojima se  
11 govori o 2.000 ili više ljudi koje treba staviti u neka skladišta, stovarišta  
12 ili negdje drugdje? Možete li zaista ustvrditi da je moguće, ili barem  
13 vjerojatno, da je Deronjić bio taj koji je prebacio ljude iz Bratunca, tamo gdje  
14 je on bio u tom Bratuncu, pa onda u Zvornik? Da li Vi to potpuno odbacujete?

15 O: Ja mogu pretpostaviti da je on sudelovô na neki način u tome. A u  
16 kojoj meri je bila njegova odluka samostalna ili zajedno sa nekim drugim,  
17 stvarno ne znam.

18 P: Dobro. Pogledajmo sada P1206. To je *intercept*, sada se pojavljuje,  
19 koji... u kojem sudjeluju general Krstić, kapetan Trbić i Vi ste uključeni preko  
20 centrale, ja mislim. Mislim da... reći ćete nešto o tome, al' mislim da ste to  
21 već spomenuli u direktnom ispitivanju.

22 Datum ovoga *intercepta*, samo da bude jasno svima, je 17. juli 1995.

23 Molim potvrdite.

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne vidim ja datum na ovome što imam ispred sebe.  
2 P: Ja sam siguran da je 17.  
3 G. HAYNES: [simultani prevod] Složit ćemo se da je. Nemamo ništa protiv.  
4 SVJEDOK: Da, jeste. U redu.  
5 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]  
6 P: U redu. Hvala Vam lijepo. Mogli smo spustiti ili podići, ali hvala  
7 Vam. Dakle, prvo je ovdje razgovor sa generalom Krstićem, general Trst... Krstić  
8 i Trbić razgovaraju. Ja mislim da i ni ovo ne treba objavljivati, hvala Vam  
9 lijepo. A sada bih želio samo reći gdje je tko, jer Vas je spojila centrala.  
10 Gdje je Trbić? Da li je na komandnom mjestu u Zvorniku? Gdje je?  
11 O: Trbić je u komandi, u kancelariji operativnog dežurnog.  
12 P: A Vi, gospodine? Vi ste na isturenom komandnom mjestu, zar ne?  
13 O: Da.  
14 P: A Krstić gdje je bio?  
15 O: Ne znam da li je u Vlasenici, da li je na IKM-u korpusa bio, nisam  
16 siguran.  
17 P: Dobro. Centrala je povezala Vas sa Krstićem, odnosno prvo s Trbićem,  
18 a zatim i sa Vama na isturenom kom...komandnom mestu, zar ne?  
19 O: Da.  
20 P: Pogledajmo što su rekli Krstić i Trbić jedan drugome. Znam da se prvo  
21 identificiraju osobe koje govore, a nakon toga Krstić kaže:  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 "Dobro, jeste li poubijali Turke tamo gore?" Vidite li to?  
2 O: Da.  
3 P: Onda Trbić odgovara: "Ja va... Pretpostavljam dobili ste izvještaj.  
4 Što još Vam mogu reći? Što drugo da Vam kažem?"  
5 Vidite li to?  
6 O: Da.  
7 P: A o kojem to izvještaju Trbić govori, što mislite?  
8 O: Pa, verovatno izveštaj od 16-og koji sam ja poslô, vanredni borbeni  
9 izvještaj.  
10 P: Onda Krstić kaže: "Dobio sam ga."  
11 A Trbić odgovara: "Pa zapravo jesmo."  
12 Krstić kaže: "Što?"  
13 A Krstić /?Trbić/ ponavlja: "Ustvari jesmo."  
14 Na što se to odnosi kada on kaže "zapravo jesmo", i to dva puta  
15 ponavlja. Prvi put kaže, pa ponovi. Da li se to odnosi na "ubili Turke"?  
16 O: "Uglavnom jesmo."  
17 "Molim?"  
18 "Uglavnom jesmo, rekô."  
19 "Je li to razbijeno?" Krstić pita.  
20 Ovaj se razgovor tiče događaja u Baljkovici.  
21 P: Znam da sada prelazimo na sljedeći red, gdje se govori o "razbijeno",  
22 ali prije toga prvo se pita: "Da li ste pobili Turke tamo gore?" A onda, što  
23 kaže Trbić u dva navrata, jednu te istu stvar kaže. O čemu?  
24 O: "Uglavnom jesmo. Uglavnom jesmo, rekô." Ponavlja pitanje... odgovor  
25 daje na Krstićevo pitanje: "Jeste li pobili Turke gore?" A to se je odnosio na  
26 borbe u Baljkovici.  
27 P: Dobro. Pa onda idemo dolje, tamo gdje se Vi uključujete u razgovor s  
28  
29  
30

1 Kristićem. Počinje:  
2 "Dobar dan."  
3 "Krstić."  
4 "Vinko. Vinko."  
5 I onda Krstić Vama kaže:  
6 "Ima li bilo kakvih promjena u odnosu na izvještaj?"  
7 Da li to vidite?  
8 O: Treba mi sljedeća stranica. Da, vidim sad.  
9 P: Znam da je bilo razgovora o tome kad ste Vi rekli... Odnosno ovdje  
10 Vas pita: "O kojem izvještaju?" Mi smo govorili o nekom izvještaju koji ste  
11 poslali Krstiću i ovdje razgovarate o izvještaju. Ali koji je to izvještaj?  
12 O: Pa, to je izvještaj od 16-og, vanredni borbeni izvještaj. Ja sam bar  
13 mislio na taj, a vjerovatno i Krstić.  
14 P: Dobro. Ovo... Vaš odgovor... Krstić pita ima li kakvih promena u  
15 odnosu na izvještaj, a Vi kažete: "Pa, nekih bitnih nema."  
16 Vidite li to?  
17 O: Da.  
18 P: Nije... Ne bi li to bila dobra prilika, kad Vas pita o izvještaju, da  
19 mu kažete što ste čuli od Obrenovića ili nekog drugog, kao što je recimo Brano  
20 Grujić, što ste čuli o nekim ratnim zarobljenicima koji su pristigli u Zvornik,  
21 a nisu bili u Vašoj zoni odbrane? Ne bi li to bila dobra prilika?  
22 O: O tom izvještaju... u tom izvještaju od 16.07., vanrednom borbenom,  
23 nije bilo reči o tome. To je bilo u izvještaju od 15-og i Krstić me ništa za to  
24 nije ni pitao. Ja nisam ništa njemu prvi pomenuo u vezi sa time i o tome sam  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 govorio i u glavnom svedočenju zašto je to sve tako bilo.

2 P: Nisam baš razumio. Ali ovdje Vas Krstić pita: "Ima li promena u  
3 odnosu na ovaj izveštaj?" A Vi kažete da niste razgovarali o tome izveštaju od  
4 15-og, gdje su spomenuti zatvorenici koji su dovedeni u školu, već ste  
5 razgovarali o izvještaju od 16-og i rekli ste da nema promjena. Zar ne bi bila  
6 to dobra prilika da ste rekli: "Ali generale, ima nešto. Želim Vam reći o tim  
7 zatvorenicima ili zarobljenicima koji su ovamo dovedeni. Ja nisam za njih  
8 odgovoran. I događaju se neke aktivnosti, za koji ljudi tvrde da se događaju u  
9 školi, kao što su, recimo, pogubljenja ili zakapanja." Zar to nije...

10 O: Moglo se... moglo se i na takav način razmišljati. Ali ja sam izabrô  
11 put koji sam izabrô i znate na koji način sam te sve informacije prikupio i  
12 prenio u vanrednom borbenom izveštaju od 18-og, a kasnije u neposrednom kontaktu  
13 sa generalom Krstićem.

14 P: Jeste li s Trbićem ikada razgovarali ovome *interceptu* i što je on  
15 mislio kad je rekao: "Uglavnom jesmo," kad je odgovarao na Krstićevo pitanje  
16 "jeste li pobili Turke gore"?

17 O: Pa, kako ću razgovarati kad ja nisam znao uopšte da su... šta su oni

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 razgovarali prethodno. Ja sam ovaj *intercept* video ovde u Hagu.

2 P: Dobro. Ja nisam znao jeste li ga prije vidjeli. Znam da ste čitali  
3 Butlerov izvještaj, da ste se sastali sa Obrenovićom, znam da ste pokušavali  
4 stupiti u kontakt sa Šemsom Muminovićem; i nisam bio siguran čak i prije što  
5 ste... što je bila podignuta optužnica da li ste vidjeli *intercepte* ili zaista,  
6 kao što kažete, to je bilo prvi puta ovdje u Hagu, kad ste ovamo pristigli.

7 O: Ono što ima *intercepata* i od njihovih delova u Butlerovom izveštaju,  
8 to sam video u izveštaju u to vreme kad sam ga dobio. A ostale *intercepte* sve  
9 sam video ovde prvi put u Hagu.

10 P: Pogledajmo sada P120... P1212. A, na engleskom; a D, Delta, na B/H/S-  
11 u. Znači, P1212A i P1212D.

12 To je *intercept* koji je navodno od raz... razgovora od 17. jula u 9.00  
13 sati ujutro, odnosno 9.50h ujutro i želio bih Vas usmeriti na prvi dio tog  
14 *intercepta*, na zadnji odlomak, sa zadnjim X prije nego što se pojavi sljedeći  
15 *intercept*. Možete pogledate i cijeli *intercept*, ali ono što mene zanima je  
16 zadnja... zadnji paragraf.

17 Samo da Vas dalje uputim, u ovom *interceptu* se opet Vi spominjete.  
18 Možete pogledati cijeli *intercept*, ali mene zanima drugi, odnosno zadnji X u tom  
19 *interceptu*.

20 O: Da, pročitao sam.

21 P: Jeste li vidjeli ranije ovaj razgovor?

22 O: Mislim da sam ga vidio ovde u Hagu, zajedno sa ostalim razgovorima.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ovaj od 17. jula u 9.50h, tu izgleda da se možda spominjete Vi. Ja  
2 ništa ne sugeriram ovdje i nije na meni da ja nešto dokazujem tu protiv Vas,  
3 nego jednostavno tu se spominje Vaše ime, pa samo to hoću razjasniti. Da li se  
4 sjećate da se to dešavalo? Da li se možda sjećate ovog razgovora? Tu gdje se  
5 kaže: "Kaže Pandurević na stotine ih ima mrtvih. Ne može da ih pobije koliko ih  
6 ima. Jednostavno živa masa." Da li se sjećate toga?

7 O: Pa, ovo je razgovor neke dve nepoznate osobe, verovatno koje žele da  
8 idu negde nekim putem, pa nisu sigurni da li je put siguran. Ovo je jedan primer  
9 kako se mogu širiti glasine. I oni su sad iz nekih izvora čuli za određene  
10 događaje i oni sad dalje kreiraju tu situaciju i daju svoja objašnjenja.  
11 Situacija jes' bila ozbiljna, al' ne ovako ni približno kao što oni pričaju  
12 ovde.

13 P: A da li je 20 Vaših ljudi toga dana poginulo? To je u ovom paragrafu  
14 prije toga.

15 O: Pa, Vi ste videli u izveštaju da piše ima desetak poginulih, odnosno  
16 "ne znamo tačan broj".

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Pandurević, prethodno pitanje  
18 gospodina Ostojića bilo je složeno pitanje. On Vas je naime pitao i to da li se  
19 sjećate tog razgovora, a Vi, čini mi se, niste na to odgovorili, barem ja tako  
20 čitam Vaš odgovor.

21 Da li se sjećate tog razgovora ili ne?

22 SVJEDOK: Ne. Časni Sude, ja sam rekao da sam ovaj razgovor video zajedno  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 s ostalim razgovorima ovde u Hagu. A ja ne znam ko su učesnici u razgovoru, a ja  
2 nisam učesnik ovom razgovoru.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro. Htio sam da to bude jasno.

4 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala. Ja sam to tako i bio shvatio, no  
5 hvala Vam. Hajde da sada pogledamo P1310A i B /?D/ na B/H/S-u.

6 P: Ovo je razgovor od, ako se ne varam, 23. jula 1995. I tu se, čini mi  
7 se, spominje Vinko. Spominje se također i Ljubo. Pročitajte i recite mi kad ste  
8 pročitali.

9 O: Učesnik, ovde neko slovo "J", pod znacima navoda, "iz prethodnog  
10 razgovora je zvao i tražio ponovo Vinka, ali je se javio Ljubo," pa "?", pod  
11 znacima navoda, "je preneo Ljubi da prenese Vinku 'ono što smo ja i Vinko  
12 malopre razgovarali'. Doći će do 17.00h tu kod Vas, stići će šef, potpukovnik  
13 Popović, i prenijeće šta treba uraditi o poslu što smo razgovarali."

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Imali smo problem sa engleskim  
15 prijevodom, jer na trenutak prevodioci nisu mogli vidjeti engleski prijevod. No  
16 sada to ponovo vide. Nastavimo.

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]  
2 P: Tko je taj Ljubo o kojem se ovdje govori?  
3 O: Pa, ovo je verovatno reč o Ljubi Bojanoviću.  
4 P: Dobro. Da budemo sasvim jasni, nema nikakve sumnje da to sigurno jest  
5 Ljubo Bojanović, zar ne?  
6 O: Ako povežemo sa prethodnim razgovorom, onda se radi o Ljubi  
7 Bojanoviću.  
8 P: Idemo sada na bilježnicu dežurnog oficira. To je P377. Imate to pred  
9 Vama. Pogledajte, molim Vas, 4759, zadnje četiri brojke. 5759.  
10 Zaboravio sam Vas pitati jednu stvar u vezi s tom stranom.  
11 O: 5759, da, imam.  
12 P: U 13.40h, stoji:  
13 "Obrenović da odmah na...nazove Vuka." Vidite li to?  
14 O: Da.  
15 P: Mi imamo tu neke dokumente, pokazat ću Vam, iz kojih proizlazi da je  
16 Vuk Šemso Muminović, a Vi ste rekli da je Vuk Duško Vukotić. Da li sam Vas dobro  
17 shvatio?  
18 O: Da, to je bio njegov tajni naziv.  
19 P: To ćemo pogledati još nešto kasnije danas kad budemo pogledali dokaze  
20 iz drugih predmeta i razgovor gospodina Muminovića sa Tužilaštvom. Mislim da je  
21 on rekao da je Vaš nadimak "Glavni", da li se sjećate toga da ste imali kodno  
22 ime Glavni?  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Mislite da je to rekô Muminović?  
2 P: Mislim da: da.  
3 O: Da, to sam i ja negde video da je on to rekao, ali nije tajni naziv  
4 Glavni, to onda nije nikakav tajni naziv.  
5 P: Dobro. Time ćemo se baviti malo kasnije. No ovdje u 13.40h kaže:  
6 "Obrenović hitno da se javi Vuku." Da li je Vaše shvaćanje da je on trebao  
7 nazvati hitno Duško Vukotića?  
8 O: Trebalo bi tako da bude.  
9 P: Dakle, to je 15. jul 1995. A onda nešto niže, u 15.25h stoji:  
10 "Dežurni Zlatara traži da se javi komandant i da referiše o stanju." 25 minuta  
11 kasnije: "Komandant naredio da tenkovska četa ide preko," i tako dalje i tako  
12 dalje. Vidite li to?  
13 O: Da.  
14 P: Pomozite mi da shvatim zašto je Obrenović trebao zvati Duška  
15 Vukotića, odnosno Vuka i to hitno. Vi ste bili tamo, otprilike u to vrijeme, ja  
16 mislim.  
17 O: Da, bio sam ja u to vreme na IKM-u. Ja mislim da je Vukotić u to  
18 vreme bio na Kula Gradu. Da l' je imao neku informaciju za Obrenovića ili nešto,  
19 ja ne znam.  
20 P: Idemo sada na isti taj dokazni predmet 377, ali zadnje četiri brojke  
21 5741. Recite mi kad ste to pogledali.  
22 O: Da.  
23 P: Samo da raščistimo par stvari. Tu se spominje ime Ljubo i to, čini mi  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 se, dva puta. Pri sredini strane, odmah ispod imena Mitar Željko, vidite tu  
2 kaže: "Ljubo da sačini naše naređenje." Dakle, opet samo da jasno kažemo, to je  
3 13. jul 1995. Ja Vas sada molim da mi pomognete, recite što Vi mislite tko je  
4 ovaj tu Ljubo koji se ovdje spominje 13. jula 1995. I kaže: "Konsultovati Duleta  
5 ili Petkovića."

6 O: Verovatno Ljubo Bojanović.

7 P: I onda odmah ispod toga opet se spominje Ljubo i dve Prage. O kome tu  
8 govore?

9 O: Pa, verovatno istom Ljubi, o Ljubmi... Ljubi Bojanović. Jer taj je  
10 jedini bio u komandi Zvorničke brigade, kol'ko se ja sećam.

11 P: A sada sljedeća strana. To čini mi se počinje sa Vukotić i Petković.  
12 I Optužba je ljubazno pokazala, kad su to prevodili, tko je potpisao koju  
13 bilješku. Mislim da je, prema njima barem, prethodna strana bila Sreten  
14 Milošević. Ovdje je isto rukopis Sretena Miloševića, ali ovo ispod oni ne znaju  
15 ko je to napisao, čiji je to rukopis. A ovdje pak stoji Ljubo Đejanović, vidite  
16 li to pri sredini strane? Jutro... jutros smo govorili o tim raznim Ljubama, Vi  
17 ste rekli da se ne sjećate tog čovjeka, ali ako sada ovo pogledate da li se  
18 možda sjećate?

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja mislim da je ovo neko prepravljô. Ovo bi trebalo da pi... da  
2 takođe piše Bojanović. Ja ovakvo prezime ne znam, kao što ovde piše.

3 P: Odatle sam to i dobio. No pitao sam Vas o onoj plavoj knjizi što mi  
4 ovdje zovemo ratni dnevnik, P378, i ko je to imao. Kad je riječ o P377, da li Vi  
5 znate tko je imao u svojim rukama taj dokazni predmet, bilježnicu dežurnog  
6 oficira, mislim to na nakon decembra 1995?

7 O: Rekô sam juče da ne znam.

8 P: Ja znam da ste Vi čuli da se o tome govori. Da li Vas je iznenadilo  
9 da je Dragan Obrenović imao u svojim rukama tu knjigu u jednom trenutku?

10 O: Pa, to sam saznao ovde na suđenju da je imao.

11 P: Da li ste možda, ne samo na ovom suđenju, nego iz bilo kojeg drugog  
12 izvora, u bilo kojem trenutku saznali da li je Dragan Obrenović unio neke  
13 promjene ili možda rekao nekom drugom, poput Dragana Jokića, da nešto promjeni u  
14 bilješkama u ovoj knjizi?

15 O: Ne. O tom ne znam ništa.

16 (redigovano)

17 (redigovano)

18 (redigovano)

19 (redigovano)

20 (redigovano)

21 (redigovano)

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 (redigovano)

2 (redigovano)

3 (redigovano)

4 (redigovano)

5 (redigovano)

6 G. OSTOJIĆ: /prevod engleskog transkripta: "Hvala Vam na tome."/

7 [Poluzatvorena sjednica]

8 (redigovano)

9 (redigovano)

10 (redigovano)

11 (redigovano)

12 (redigovano)

13 (redigovano)

14 (redigovano)

15 (redigovano)

16 (redigovano)

17 (redigovano)

18 (redigovano)

19 (redigovano)

20 (redigovano)

21 (redigovano)

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Strana 31898 redigovana. Poluzatvorena sjednica.

1 [Otvorena sjednica]

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro, sada smo na javnoj sjednici.

3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala što ste mi pomogli da to  
4 razjasnimo.

5 P: Dakle, gospodine, hoću Vam sada pokazati i s Vama govoriti o izjavama  
6 svjedoka koje je gospodin Muminović dao Tužilaštvu ovoga Suda, a koji se odnose  
7 na događaje u Srebrenici 1995. No prvo, samo kratko, on je čovjek s kojim ste Vi  
8 pregovarali o prolazu kolone otprilike 16. jula 1995., zar ne?

9 O: I 15-og i 16-og.

10 P: On je bio neprijateljski borac, zar ne? Bio je s druge strane?

11 O: Jeste.

12 P: Hajde da sada pogledamo njegovu prvu izjavu, 08. jun 2001. godine. To  
13 je znači bilo prije Vašeg pokušaja da ga nazovete, jer mislim da ste Vi rekli da  
14 ste s njime razgovarali 5. septembra 2001. godine. To je 2D635

15 I kao i uvijek, gospodine Pandurević, možete pogledati cijelu izjavu ako  
16 hoćete, tokom pauze, a mene ovdje zapravo zanima samo treća strana i na  
17 engleskom i na B/H/S-u.

18 O: Je l' imate možda *hard* kopiju, molim Vas?

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Molim da se preda kopija na papiru.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Molim da se to pokaže gospodinu Haynesu i  
2 tužiocu, zato jer su neke stvari označene na ovom papiru.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak, da gospodin Haynes se  
4 posavjetuje.

5 G. HAYNES: [simultani prevod] Dao mi je kopiju na jeziku koji ne  
6 razumijem.

7 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Pa, mislio sam da gospodin Pandurević to  
8 hoće na B/H/S-u.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] A gospodin McCloskey to ne treba  
10 vidjeti. Nastavimo.

11 G. OSTOJIC: [simultani prevod]

12 P: Uzmite si vremena, pogledajte cijeli dokument, ali želim Vam reći da  
13 se gospodin Muminović ne slaže sa razlogom zašto je ta kolona bila zaustavljena.  
14 Vi kaže... Vi kažete da Vi kao humanitarac niste htjeli da tamo ljudi umru.  
15 Gospodin Muminović pak zauzima potpuno suprotan stav u vezi toga što je bila

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svrha puštanja te kolone 16. jula 1995. To znate, zar ne?

2 O: Da, znam.

3 (redigovano)

4 (redigovano)

5 nije rekao cijelu istinu u više navrata i drugi ljudi takođe. Sada kad  
6 razmišljate o tome što je rekao gospodin Muminović, da li Vi smatrate da on nije  
7 bio iskren kad kaže da je razlog zbog kojeg je puštena ta kolona je to što je  
8 Armija Bosne i Hercegovine probila linije obrane Zvornika i opkolila ih. I on  
9 kaže tu da "gospodin Pandurević me preklinjao da prestanemo, kako bi mogli  
10 otvoriti tu kolonu i pustiti te ljude." Jer bi to uništilo ne samo cijelu Vašu  
11 brigadu, nego valjda i cijeli grad. Vi znate da je on to rekao?

12 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ne, on to nije rekao. Nešto od toga je  
13 tačno, ali mislim da bismo trebali biti malo precizniji kad to ovako  
14 parafraziramo.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kad smo već kod toga, Vaša pitanja su  
16 sve duža i duža. A u međuvremenu imamo još jedan problem. Molim privatnu  
17 sjednicu na trenutak. Moram Vam nešto reći, gospodine Ostojiću.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 [Poluzatvorena sjednica]  
2 (redigovano)  
3 (redigovano)  
4 (redigovano)  
5 (redigovano)  
6 (redigovano)  
7 (redigovano)  
8 (redigovano)  
9 (redigovano)  
10 (redigovano)  
11 (redigovano)  
12 (redigovano)  
13 (redigovano)  
14 (redigovano)  
15 (redigovano)  
16 (redigovano)  
17 (redigovano)  
18 (redigovano)  
19 (redigovano)  
20 (redigovano)  
21 (redigovano)  
22 (redigovano)  
23 (redigovano)  
24 (redigovano)  
25  
26  
27  
28  
29  
30

petak, 20.02.2009.

Predmet br. IT-05-88-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.

1 (redigovano)

2 (redigovano)

3 (redigovano)

4 (redigovano)

5 [Otvorena sjednica]

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Sada smo na javnoj sjednici.

7 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala.

8 P: Gospodine Pandurević, doći ćemo još na konkretnu izjavu u kojoj  
9 gospodin Muminović govori o razlozima za otvaranje koridora 16. jula. Malo sam  
10 se bio zaletio. Želio bih sada prvo da se na trećoj strane ove izjave  
11 skoncentriramo na ono mjesto gdje je Muminović smatra... kaže:

12 "Muminović smatra da je Pandurević bio u području Orahovca blizu  
13 Lažete." Vidite li to?

14 O: Da, vidim.

15 P: Odmah iznad toga spominje se da je to 16. jul 1995. i on tu govorio o  
16 Obrenoviću i to da je njegovo vozilo zarobljeno i tako dalje. Jeste li Vi ikada  
17 bili u Orahovcu ili u Ležete, Lažetima?

18 O: Ne, u to vreme ja sam komandovao sa IKM-a isključivo. Šta ću u rupi,  
19 iz rupe ne vidim ništa.

20 P: Ja samo evo spominjem to što je rekao gospodin Muminović. Na

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 sljedećoj strani ovoga dokumenta, na četvrtoj strani, gospodin Muminović govori  
2 o pregovorima između Obrenovića, Pandurevića i Muminovića 16. jula i o tome da  
3 se koriste neka kodna imena. Vidite li to?

4 O: Da, vidim.

5 P: I Vi ste tu, također, čitali i tu se negdje spominje da je šifrirano  
6 ime Glavni, a Vi nam sada kažete da to nije tačno.

7 O: Ma, to su njegove pretpostavke, njegova zaključivanja. On uopšte sa  
8 Obrenovićem nije razgovarô, a ovde kaže da je 20 puta imao radio-kontakt sa  
9 Obrenovićem. Na prvoj strani kaže da je 5. maja znao da će biti napad na  
10 Srebrenicu. Nisam ni ja znao.

11 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Idemo onda na sljedeći dokazni predmet,  
12 2D636. To je razgovor s tužiocem i go... između tužioca i gospodina Muminovića,  
13 29. septembra i 1. oktobra 2001. godine. Vidjet ću imam li za Vas i verziju na  
14 B/H/S-u. Molim sudskog poslužitelja da ovo pokaže gospodinu Haynesu i tužiocu, a  
15 onda preda svjedoku.

16 Kao što vidite, izvjesni dijelovi su redigirani. Ja mislim da tužilac  
17 može najbolje objasniti zašto, ali to je, eto, jedina verzija koju smo uvijek  
18 imali u našem posjedu i jednostavno tako stvari stoje.

19 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Pojma nemam. Mogu saznati.

20 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Pa, možda i nije potrebno, ali

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 jednostavno tako da zapisnik ne bi... da u zapisniku ne bi izgledalo da smo mi  
2 to redigirali.

3 P: Sada pogledajte molim Vas, gospodine Pandurević, 2D636, taj dokazni  
4 predmet. Vidite da su neke stranice kompletno zacrnjene iz nekog razloga, a  
5 tužilac će nam reći zašto. Jedino pitanje koje ja imam je na zadnjoj strani,  
6 gdje se govori o tom razgovoru. Ali prvo, dakle, kronologija. To je, znači, bilo  
7 29. septembra i 1. oktobra 2001. godine. Taj razgovor je tada vođen, što je  
8 otprilike tri tjedna nakon što ste Vi telefonski kontaktirali gospodina  
9 Muminovića putem gospodina Mijatovića. Da li je to tačno?

10 O: Verovatno jeste. Ne sećam se tačno datuma. Ako je ono bilo u  
11 septembru, a ovo krajem septembra, onda je tako. Ali ja mislim da sam ja imô ovu  
12 izjavu gde nije zatamnjeno ovo sve.

13 P: Da, možda jeste, bavit ćemo se time nakon sljedeće prau... pauze, no  
14 mene sada zanimaju ove tu stvari. Ukoliko Vi želite da ne govorite o tom  
15 dokumentu dok ne dobijete punu verziju, ja ću to poštovati. Idemo onda na  
16 sljedeći dokazni predmet.

17 Ako pogledate sljedeću stranu, kada 15. jula, otprilike u 20.00 sati,  
18 Muminović govori sa Vama... Na engleskom stoji 15. jula 2001., ali je to  
19 vjerojatno greška, treba biti 1995.

20 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da li gledamo isti dokument?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Da, ali gledamo krivu stranu.  
2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izgleda da to nisu iste strane.  
3 G. OSTOJIC: [simultani prevod] To je zadnja strana. B/H/S je u redu, ali  
4 nemamo englesku verziju. Na engleskom smo još na 4. strani.  
5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro, sad je u redu. Ne, i to je na  
6 B/H/S-u.  
7 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Engleski ima tri stranice.  
8 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Ja gledam fizički taj dokazni predmet  
9 koji ima četiri stranice, dakle, on mi je u rukama.  
10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da vidimo kako ćemo to riješiti. Da li  
11 netko ima papirnu verziju četvrte stranice na engleskom koja čini se fali iz  
12 elektronske sudnice? A možemo to onda staviti na ELMO.  
13 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Mislio sam da je upravo sad bila na... na  
14 ekranu.  
15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne, to je bilo na B/H/S-u. Ono što ste  
16 Vi vidjeli na lijevoj strani monitora, a to je i meni ispočetka izgledalo kao  
17 engleski prijevod, je zapravo B/H/S stranica.  
18 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Dakle, sa Vašim dopuštenjem, na ELMO ćemo  
19 staviti.  
20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, to je ono što sam upravo rekao.  
21 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Nešto sam tu podcrtao, ali mislim da to  
22 neće imati nikakve veze.  
23 G. HAYNES: [simultani prevod] Mi se slažemo.  
24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne znam, ne znam o tome. Moram moliti  
25 nekoga da četvrta stranica koju nemamo u elektronskoj sudnici nije prošla  
26  
27  
28  
29  
30

1    nikakvu redakтуру tako da se ne bi mogla objavljivati.

2           G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Možemo to napraviti za vrijeme pauze.

3           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Možemo sad imati pauzu, ali moram  
4    zamoliti nekoga. Netko mora to biti u stanju pregledati.

5           G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Stranica 4 je u redu, upravo su mi  
6    rekli. Ništa nije redigirano.

7           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Onda neka se stavi na ELMO, pa izvolite  
8    Vi pitate... postavite pitanje i onda ćemo nakon toga imati našu sljedeću pauzu.

9           GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovaj dokument je jednak kao... jednak  
10   kao 3D546.

11          G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da li je možda onda bolje da pogledamo  
12   taj drugi dokument umjesto da gledamo na dokument na ELMO-u? Puno hvala. Samo...  
13   Želim biti samo siguran da je to isti dokument. Hvala Vam lijepo.

14          P: Gospodine, oprostite što je došlo do ove zbrke oko dokumenata.

15          Sad bih Vas želio zamoliti da pogledate treću, odnosno četvrtu stranicu  
16   engleske stranice gdje kaže... engleske:

17          "/?Muminović/ vjeruje da je razgovarao s Pandurevićem otprilike oko  
18   20.00 sati 15. jula."

19          I kao što sam rekao ranije, na engleskom tu kaže 2001, ali mislim da je  
20   to greška. Tu bi trebalo biti 1995. I on vjeruje, odnosno Muminović vjeruje da  
21   su i Pandurević i Obrenović svjesni da se dogodilo... da su se dogodila ubistva  
22   izvan kolone.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 Da li znate otkud gospodinu Muminoviću takve informacije?

2 O: On jeste razgovarao sa mnom 15-og, sa Obrenovićem nije. On nikakva  
3 ubistva pominjao nije i on nije mogao uopšte znati da li neko drugi zna nešto o  
4 tome. Nit' sam ja šta znao, nit' sam ja njemu pominjao, niti je on meni pominjao  
5 ubistva.

6 P: Od... Zatim 16. jula, sljedećeg dana, kad je o tome razgovarao sa  
7 Tužiteljstvom, u sljedećem paragrafu, odnosno u zadnjem paragrafu ovoga dokaznog  
8 predmeta, on nastavlja tvrditi da Vam je otvoreno i jasno rekao da zna da su  
9 počinjena ubistva i kaže ovako:

10 "... molio je Pandurevića da otvori prolaz za ljude u koloni i da  
11 prestanu ubijati ljude u koloni."

12 Da li je to tačno ili netačno, sa stanovišta gospodina Muminovića?

13 O: Ja mogu da uporedim sa njegovom pređašnjom izjavom, gdje je on rekô  
14 da je probio front, probio linije i omogućio koloni da prođe. A sad ovde kaže da  
15 je mene molio da otvorim koridor i da prestanem ubijati ljude u koloni.

16 Ja Vam kažem, tačna je verzija koju sam ispričao ovde u toku glavnog  
17 svedočenja.

18 P: Pitam samo zato što je gospodin Muminović... Muminović bio na Vašoj  
19 listi svjedoka. Da li ste Vi o tome razgovarali sa njime u trenutku kad ste  
20 odlučili da ga stavite na Vašu listu kao potencijalnog svjedoka? Da li ste mu

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 rekli "Gospodine Muminoviću, sada suprotno tvrdite"? Povlačim to.

2 Vaš je... Vaš je stav da sad Vi govorite da: "...sam ja znao o  
3 ubistvima. Ja nisam znao 15-og o ubistvima. Nisam znao niti 16-og, kad smo  
4 razgovarali."

5 Jeste li na taj način razgovarali sa njim kao svojim potencijalnim  
6 svjedokom?

7 O: Nisam ja sa njim razgovarao kao potencijalnim svjedokom nikad.  
8 Razgovarao sam u ona dva navrata telefonom i nisam znao da je dao izjave i šta  
9 je rekô u izjavama. I nisam sa njim nikad razgovarô na temu samih dešavanja u  
10 Baljkovici 15-og i 16-og. On je na listi svedoka po 92bis za sasvim drugi  
11 vremenski period i za sasvim druge događaje. I moja Odbrana sa njim nikad nije  
12 razgovarala na temu ovih događaja u Baljkovici, koliko je meni poznato.

13 P: Dobro. Ne znam kad će biti pauza, siguran sam da će nam se reći, ali  
14 u jednom trenutku je on rekao da je molio da se otvori kolona i u ovom odjeljku  
15 se kaže da je on molio. Ali sada pogledajmo treći intervju sa Tužiteljstvom, da  
16 imamo sve tu činjenice, oktobra 10., 11. i 12. 2001., ali u sažetku on kaže da  
17 Vas je molio da pustite kolonu. Onda ste Vi rekli "ne" i onda je on tražio... da  
18 ste Vi njega zapravo moli...molili da se otvori kolona i to pošto je otvorena

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 linija obrane. Zatim je došlo do zaokružnja i... Znači, on kaže da je on prvo  
2 molio Vas da otvorite kolonu, a onda je... su se slika promijenila i onda da ste  
3 Vi molili da se nešto promijeni.

4 G. HAYNES: [simultani prevod] Ovo je fantastično složeno pitanje.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da. To je specijalnost gospodina  
6 Ostojića. Da li ćemo sad radije imati pauzu, a onda ćete Vi postaviti to isto  
7 pitanje, ali ćete to napraviti u malim potpitanjima.

8 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Da, možda ću to napraviti.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] 25 minuta pauze.

10 ... Početak pauze u 12.08h

11 ... Sjednica nastavljena u 12.39h

12 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

13 Izvolite sjesti.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine McCloskey.

15 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da, gospodine predsjedavajući. Samo da  
16 odgovorim na pitanje o informaciji u vezi sa redigiranjem dokumenta. Pogledao  
17 sam i vidio sam da se tu radi o internim informacijama o istragama, koje nemaju  
18 veze sa drugim djelom izvještaja. Dakle, to se nekako pomiješalo, ali mislim da  
19 bi to trebalo biti kao interni dokument.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Ostojiću.

21 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.

22 P: Prije pauze, gospodine Pandureviću, pitao sam jedno dugačko pitanje

23 koje je trebalo biti temeljem mogeg sljedećeg pitanja i molio bih da ponovno

24

25

26

27

28

29

30

1 pogledamo dokument 2D637. Pokušat ću malo raščlaniti svoje pitanje za Vas.

2 I kako se to pojavljuje, gospodine Pandureviću, imam verziju na B/H/S-u  
3 na papiru i, sa dopuštenjem Suda i uz pomoć poslužiteljice, mogu Vam to dati. To  
4 je 2D637.

5 To je intervju sa gospodinom Muminovićem, koji je održan 10., 11. i 12.  
6 oktobra 2001., kao što piše na prvoj stranici. Jeste li ovo vidjeli? Jeste li ga  
7 pročitali prije nego što ste počeli davati svoj iskaz? Govorim o posljednjih  
8 nekoliko tjedana, da li ste to pročitali?

9 O: Pročitao sam odavno, možda prošle godine još.

10 P: Dobro. To je dosta dugačak intervju, ima nekih 10 stranica, iako na  
11 11-oj, 12-oj stranici su one formalnosti slaganje svjedoka, potvrda  
12 prevoditelja. Ali sada bih Vas molio da pogledate šestu stranicu na engleskom, a  
13 to je na B/H/S-u ista stranica, a radi se o paragrafu koji počinje riječima "15.  
14 jula 1995. godine". I mo...molim Vas pogledajte malo, pročitatajte taj odjeljak, a  
15 onda ću Vas nešto pitati i mi ćemo za to vrijeme dok Vi čitate u sebi takođe  
16 svatko za sebe pročitati taj paragraf.

17 O: Pročitao sam

18 P: Dobro. U tom prvom paragrafu gospodin Muminović kaže da je razgovarao  
19 sa Obrenovićem i da je tražio od Obrenovića da propusta ljude, da ne ubijaju  
20 nekoga, a on spominje datum 15. jul 1995. Je li Obrenović ikad spominjao taj  
21 razgovor sa Vama kad ste se u komandi sreli 15. jula ot...otprilike u 12.00h ili  
22 13.00 sati? Oprostite što ne znam točna vremena, govorim otprilike, ali u svakom  
23

24

25

26

27

28

29

30

1 slučaju, kad ste Vi došli, nakon 12.00 sati, da li je Obrenović spomenuo taj  
2 razgovor?

3 O: Prema svim izjavama Obrenovića i mojim saznanjima i razgovorima sa  
4 Vukotićem, Obrenović nije razgovarao sa Šemsom nijedanput. Razgovarao je Vukotić  
5 i razgovarao sam ja.

6 P: Bilo tko drugi osim Vukotića i Vas? Da li je bilo tko razgovarao sa  
7 Muminovićem?

8 O: Pa sad kažem, to su moja saznanja. Ja sam sigurno razgovarô i 15-og i  
9 16-og. Vukotić je razgovarao 15-og. Za Obrenovića nema ni jedne informacije da  
10 je on razgovarô sa njim.

11 P: Samo da dobijem odgovor na svoje pitanje. Znači, točno je kad kažem  
12 da Obrenović nije ništa rekao o tome o čemu tvrdi gospodin Muminović, a to je da  
13 je razgovarao sa Obrenovićem da propusti kolonu, da ne ubija ljude. Obrenović  
14 Vam nikad ništa nije rekao, zar ne?

15 O: Nije mi rekao ništa.

16 P: Idemo onda dalje na sljedeću stranicu, na sedmu stranicu na engleskom  
17 i na B/H/S. I radi se o dugačkom paragrafu u sredini te stranice koji bih želio  
18 da pogledate. I tu gospodin Muminović objašnjava svoju poziciju zbog... o tome  
19 zbog čega je kolona, odnosno koridor otvoren. Znam da je to dugačak paragraf,  
20 ali dat ću Vam vrijeme da ga pročitate, molim Vas.

21 O: Pročitao sam ovaj veliki pasus.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da izbjegnem komplicirana pitanja, razbit ću ih na manja. Znači, u  
2 četvrtom redu, barem na engleskoj verziji kaže:

3 "Obzirom da je Janković uhapšen, Pandurević me molio da pustim  
4 Jankovića."

5 Da li to vidite?

6 O: Da, vidim.

7 P: Je li točno da ste molili ga da pusti Jankovića?

8 O: Mi smo pregovarali o tome. Tu... To nisu bile molbe.

9 P: A onda u sljedećih nekoliko redova gospodin Muminović kaže da je s  
10 Vama razgovarao o otvaranju koridora, o puštanju ljudi, i onda kaže da bez  
11 obzira na pro... pregovore oni su nastavljali postavljati zasjede u području  
12 Baljkovice.

13 Da li to vidite?

14 O: Pa vidim. Tu nije bilo postavljanja nikakvih zasjeda više, nego je  
15 divizija bila blokirana i držana u okruženju.

16 P: Dobro. A onda nakon toga, ispod toga u sljedećem redu, Muminović  
17 govori o pregovorima koji su trajali do 21.00 sat i zatim govori o svojim vojnim  
18 akcijama koji je poduzeo rano ujutro tog dana, 16-og od 6.00 sati, kada je  
19 izvršio napad na prve redove srpske vojske. Da li to vidite?

20 O: On jeste preduzeo akcije ujutru napadne, ali nije ostvario ovo što  
21 piše da je ostvario.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. Ovdje kaže: "Poduzeo sam napadne akcije na prve redove srpskih  
2 snaga." Da li je to tačno? Da li je to ono čega se Vi sjećate, da je on zaista  
3 izvršio napadne akcije na prednje redove?

4 O: Pa, izvršio je napad. To Vam sad kažem.

5 P: Dobro. A onda sljedeće, Vi ćete mi reći da li ćete se složiti ili ne  
6 sa onim što kaže gospodin Muminović, kad kaže:

7 "Probio sam prednje linije u Baljkovici i zauzeo sam Obrenovićevo  
8 istureno komandno mjesto i komandu bataljona i uništio sam njihove vatrene  
9 pozicije tamo gdje su bili 82 i 120 milimetarski mitraljezi /kao je prevedeno/ i  
10 u... zarobio sam Dragana Tešića."

11 To je, dakle, cijela rečenica.

12 Da li se Vi slažete ili ne da je to zaista tačno?

13 O: Nije to tačno. Ja ne znam kad je Dragan Tešić zarobljen, ali oni nisu  
14 probili liniju fronta. Oni su posle otvaranja koridora deo svojih snaga uputili  
15 kroz koridor od pravca Nezuka da pomognu iznošenje ranjenih i onih koji su  
16 izlazili iz kolone 28. divizije. I tom prilikom su oni zapalili jednu pragu i  
17 odnijeli to vozilo.

18 P: Dobro. I onda se to nastavlja i mi ćemo to sami pročitati, ali čini  
19 se da je on Vama rekao u 14.05h kad ste se konačno dogovorili da ćete pustiti  
20 ljude iz Srebrenici, da ćete prestati ubijati civile. Jeste imali takav razgovor  
21 sa gospodinom Muminovićem u tom smislu?

22 O: Časni Sude, ja bih molio da ovo objasnim malo šire, jer ovi navodi  
23 mogu da odvedu na krivi put, ako mi se dozvoli.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, da. Izvolite. Naravno, gospodine  
2 Pandureviću.

3 SVJEDOK: Hvala lepo. One prethodne dve izjave koje smo videli, jedna je  
4 iz juna, jedna je iz septembra.

5 U izjavi iz juna, u... za 16., gospodin Muminović kaže da me je molio da  
6 otvorim koridor. U izjavi septembra, kaže da je u 6.30h probio liniju fronta. U  
7 ovoj izjavi iz oktobra to opet daje u novoj verziji, međutim, i uporno insistira  
8 da je ostvarivô vezu sa mnom preko Dragana Obrenovića, što nije tačno.

9 Sledeći je tok događaja bio 16-og ujutro: kada se je Draganu Obrenoviću  
10 predao ranjeni operativac 28. divizije, kada je Obrenović dobio informacije o  
11 stanju u 28. diviziji i te informacije prenio meni, a ja sam u međuvremenu imao  
12 ponovo informaciju da Šemso mene traži uistinu 16-og, i oko 10.00 sati sam ja  
13 stupio sa njim u kontakt.

14 I tad sam mu ponudio prekid borbe i propustanje kolone. Videli ste  
15 *intercepte* na UKT, gde ja kažem Draganu Obrenoviću: "Dogovorio sam sa Šemsom,  
16 sklonićemo vojnike iz naša tri rova, pokazao mu mesto gde će to biti i pustaćemo  
17 kolonu da prođe." Ne bih ja valjda od Obrenovića krio da su ta tri rova  
18 probijena ili da ćemo mi da ih otvorimo.

19 I sledeća stvar. Da je mene pregazila 28. divizija i 2. korpus, to bi  
20 znalo hiljadu ljudi. Ja bih te informacije obručke prosledio korpusu i rekao da  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 nisam mogô zaustaviti. Vojnički sam poražen, što je sasvim moguće. Al' to nije  
2 bilo tako i zato je moj izveštaj od 16-og, vanredni borbeni, onakav kakav jeste.  
3 To Vam je cela istina, gospodine Ostojiću.

4 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

5 P: Hvala. Htio sam samo pitati da li se Vi s tim ne slažete ili slažete.  
6 Ja ne znam gospodina Muminovića, htio sam to samo predočiti jer je to tamo i  
7 siguran sam da će Vas to i Tužiteljstvo pitati. Ja ne ulazim u diskusiju, ali  
8 ono što me zanima i ono što je na dnu stranice broj 7 na engleskome i na B/H/S-  
9 u, gospodin Muminović kaže da je postojao *intercept* koji je uhvaćen, a to je u  
10 pe... u odjeljku ispod. Hvala. Oprostite.

11 Gospodine Pandureviću, pogledajte sljedeći pasus na stranici 7 na  
12 engleskom i na B/H/S-u. Gospodin Muminović govori o tome da je dobio informaciju  
13 od 16-og jula. Dva retka dolje govori o nekom *interceptu* i kaže... za taj  
14 razgovor tvrdi da ste Vi razgovarali sa generalom Živanovićem. Upućujem Vas na  
15 to, molim Vas recite mi kad ste to pročitali.

16 O: Vidim to i pročitao sam ja to, ali ja sa generalom Živanoviću nisam  
17 razgovarô.

18 P: Dobro.

19 O: Ja ne znam ima li ovaj dokumenat koji ovde stoji u prilogu da ga  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 vidimo šta u njemu stoji. Ja ne znam.

2 P: To sam Vas htio pitati. Jeste li razgovarali sa generalom Živanovićem  
3 16-og?

4 O: Ne.

5 P: Dobro. O bilo čemu?

6 O: Nisam uopšte razgovarô s gospodinom Živanovićem tog dana.

7 P: Možda će tužitelj ljubazno nam dati taj dokument, jer kad smo mi  
8 dobili te materijale toga dokumenta nije bilo pa i ga ja nisam vidio. Htio sam  
9 samo provjeriti na što se to odnosi.

10 A sada Vas upućujem, ako mogu, na stranicu 10 ovoga dokumenta ili ovog  
11 dokaznog predmeta, 2D637. Gospodine, ovdje, samo da Vas orijentiram u dokumentu,  
12 ovdje gospodin Muminović govori o svom sastanku sa Miladinom Mijatovićem u Tuzli  
13 i gdje se govori o jednom telefonskom razgovoru. Možete li to pogledati? To su  
14 tri ili dva ili tri pasusa. Pogledajte, pa ću Vas onda pitati.

15 O: Da. Ja sam Vama juče govorio o ovim... o ovim razgovorima između mene  
16 i Šemse nakon rata.

17 P: Tko je Miladina Mijatovića poslao da se sastane sa gospodinom  
18 Muminovićem u augustu ili početkom septembra 2001. godine?

19 O: Ja sam molio Mijatovića da ostvari kontakt sa njim i da mi da njegov  
20 broj telefona.

21 P: Zašto?

22 O: Hteo sam se čuti sa njim telefonom. O tome sam juče nešto govorio.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ja zato nastavljam Vas pitati o tome sa ovim dokumentom pri ruci.

2 I u sljedećem pasusu kaže, u zadnjoj rečenici:

3 "Pandurević je rekao da je dao intervju *Panorami* i drugim novinama..."

4 Vidite li to?

5 O: Da, vidim. Ali ja se ne sjećam da sam intervjuje davô ovakvim  
6 novinama.

7 P: Dobro. I onda se nastavlja riječima da Vi kažete da niste odgovorni  
8 za bilo kakve zločine i da muslimanski komandant može dati više informacija o  
9 tome. Jeste li Vi o tome razgovarali sa gospodinom Mimi... Muminovićem u  
10 septembru, negdje oko 5. septembra 2001?

11 O: Da. Ne znam tačan datum, ali ja sam njemu predlagao, s obzirom da  
12 znam da zna stvarni tok događaja u Baljkovici 15-og i 16-og, ako želi da bude  
13 iskren i da to dâ u obliku nekog intervjuja nekom od listova, da se i ta istina  
14 zna, jer o tome niko nije govorio.

15 P: Jeste li razgovarali sa bilo kojim novinama ili medijima o bilo čemu,  
16 kao što to navodi ovdje gospodin Muminović? Da li ste razgovarali sa *Panoramom*  
17 ili bilo kojom drugom novinskom agencijom?

18 O: Ma, ja se uopšte ne sećam sad koje su to novine *Panorama*. A u ovom  
19 drugom razgovoru preko fiksnog telefona sa gospodinom Muminovićem, on je meni  
20 predlagô da pošalje nekog novinara iz Bosne da ja njemu dam intervju vezano za  
21 ove stvari, ali ja nisam pristô tad na to.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. Pogledajmo sada, obzirom da razgovaramo o gospodinu  
2 Muminoviću, pogledajmo jedan tek... taktički *intercept* koji će se pojaviti na  
3 ekranu kao dokument P2232. I samo da kažem za suce da je, tehnički, *intercept*  
4 dokument koji nije cijeli preveden već samo neki dijelovi. Ima jedan... jedna  
5 dugačka verzija na B/H/S-u i imamo nekoliko stranica tog istog *intercepta*  
6 prevedeno na engleski i to oni dijelovi koji su relevantni i odnose se na  
7 relevantne datume. Rekao sam nekoliko, ali ima ih 29, 29 stranica, tako da se to  
8 unese u zapisnik jasno.

9 Časni Sude, ne znam da li imamo original. Ako imamo možda će biti lakše  
10 gospodinu Pandureviću ako dobije original da pročita kad bude odgovarao na  
11 pitanja. Nema originala. Dobro, u redu.

12 Ja imam...

13 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da, možemo ga pronaći, ali nemamo ga  
14 ovdje u sudnici.

15 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Dobro. Mislim da svejedno možemo  
16 koristiti ovo što imamo. Gospodine, molim Vas usmjerite pažnju na par točaka u  
17 ovome *interceptu*, tehni... taktičkom *interceptu*. Govorili smo malo o kodnim  
18 imenima, ali molim Vas ako možete pronaći na datum 13. jul. Dat ću broj ERN...

19 G. HAYNES: [simultani prevod] Da li svjedok ima pred sobom B/H/S  
20 verziju?

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Pandurević, imate li B/H/S  
22 verziju?

23 SVJEDOK: Nemam. Nemam ni B/H/S, ni englesku ovu stranicu o kojoj govori  
24 gospodin Ostojić.

25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Živanoviću.

26 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Možda mogu pomoći. To je P2231 i to je  
27 B/H/S verzija.

28

29

30

1 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] A engleska verzija je P2232, a B/H/S  
2 verzija P2231.  
3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala.  
4 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Mogu mu dati moju kopiju, nema problema.  
5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da možemo sa ovim raditi što je  
6 naznačeno.  
7 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] U redu. Možemo li onda dobiti B/H/S ERN  
8 broj 0084-8949. To je osma stranica od početka ovog dokaznog predmeta.  
9 Pokušavamo naći unos u 20.50h. Na engleskoj stranici to je stranica 3, samo dno  
10 stranice. U 20.50h kaže:  
11 "Lovac 1 je raportirao Lovcu."  
12 SVJEDOK: Da, vidim.  
13 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]  
14 P: Hvala, gospodine Pandurević. Ovdje želim Vas zamoliti da nam ponovno  
15 kažete znate li tko je Lovac 1 i kome se obratio i kome je raportirao.  
16 O: Lovac 1 je Dragan Obrenović bio, a Lovac je bio radio-centar prema  
17 radio-mreži i planu rada koji je on sačinio i o kom je u svojim izjavama  
18 govorio.  
19 P: Dobro. A sada za one koje govore engleski, prelazimo na sljedeću  
20 stranicu, broj 4. Za one koji čitaju na B/H/S-u još uvijek smo na istoj stranici  
21 949. I ovdje se bilježi razgovor o nekom vozilu, o "Premijeru". Još uvijek smo  
22 na 13-om i mislim, ako pogledate datum dolje u engleskom, govori se i o 14-om.  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 I onda u zagradama vidi se ime Ljubo. Da li to vidite?  
2 O: Vidim.  
3 P: O kome se ovdje govori?  
4 O: O Ljubi.  
5 P: Znam, ali ko je Ljubo?  
6 O: Pa, mogu pretpostaviti Ljubo Bojanović, ako je neko vezan za  
7 Zvorničku brigadu. Ako nije iz Zvorničke brigade, ne znam koji je Ljubo.  
8 P: A tko su ostali ljudi koji se spominju, "Premijer"?  
9 O: "Premijer" smo rekli da je kodno ime za radio-prislušnu stanicu  
10 Zvorničke brigade. A ovi ostali nazivi su tajni nazivi tih jedinica koje su  
11 učestvovale u blokadi 28. divizije.  
12 P: Dobro. A sada molim pređite na sljedeću stranicu. Ista stranica na  
13 engleskom, stranica 4, ali datum je drugi 14. jul. I moram Vam reći, gospodine  
14 Pandureviću, da možda nećete moći pročitati što piše jer su to vrlo loše kopije.  
15 Takve smo ih dobili, tako stvari stoje.  
16 Ali u 13.30h je obavljen razgovor sa Rokijem i to je bil... to je na  
17 stranici 89 /?ERN 8950/ Roki i Omega, odnosno Omega traži paket od Omega  
18 /?Rokija/. Da li to vidite?  
19 O: Vidim to na engleskom, ne vidim na bosanskom.  
20 P: Mislim da će to u redu biti. Ali recite mi taj paket, paketi, o čemu  
21 se tu radi.  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Ovde izvesni Roki i Omega razgovaraju. Ja ne znam čiji su to tajni  
2 nazivi i kakve pakete misle, da li na ljude, da li na nešto drugo, ne znam  
3 stvarno.

4 P: A tko su bili Roki i Omega?

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Upravo Vam je rekao.

6 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Da, da. Tačno. Oprostite, časni Sude.

7 P: Idemo sada na 15. jul. U engleskom to je stranica od 8 do 14, a za  
8 Vas, gospodine Pandureviću, biste trebali početi na stranici sa...na kojoj su  
9 zadnja tri broja 953 u B/H/S verziji. Tu počinje, samo radi datuma, da pogledate  
10 datum, ali tada... Nakon toga ga upućujem na stranicu na kojoj su zadnji brojevi  
11 957 u B/H/S verziji, a to je stranica 13 u engleskoj verziji ovog dokumenta.

12 Gospodine, opet samo radi orijentacije, čini se da je ovo taktički  
13 *intercept* od 15. jula i želio bih Vas da... zamoliti da pogledate unos u 13.45h  
14 gdje kaže:

15 "Vuk je ponovno razgovarao sa Žukovim." Kad to nađete i kad...

16 O: Da, vidim to na engleskom, ne vidim na bosanskom.

17 P: Dobro. Možemo li nastaviti ili i dalje želite naći. Ja mislim na  
18 bosanskom je to stranica na kojoj su zadnji ERN brojevi 8957 i trebamo naći unos  
19 napravljen u 13.45h.

20 O: Da, sad vidim.

21 P: A sada, treći redak ispod toga govori se o Igmanu i Igmanu 1. Tko su  
22 to?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Igman je bio, kol'ko se ja sećam, artiljerija, mešoviti artiljerijski  
2 divizion, a Igman 1 neka od njegovih jedinica.

3 P: Dobro, hvala. A sada sljedeći pasus, odnosno sljedećih nekoliko  
4 redaka. Već smo o tome govorili kad sam Vas pitao ko su Vuk, Ikar, Pavle. Vidite  
5 li to i znate tko...

6 O: Da, da, vidim. Ja sam rek... ja sam rekao juče da je Vuk, Vukotić je  
7 imao taj tajni naziv najčešće. Da li u ovo vreme, verovatno jeste.

8 P: Znači, tu se identificiraju tri čovjeka, Vuk, Ikar i Pavle, Vi ste  
9 rekli da je Duško Vukovi... Vukotić pregovarao sa gospodin Muminovićem, kao što  
10 ste i Vi, ali Obrenović nije. Ovaj unos koji na to odgovara kaže ovako:

11 "Ja sam razgovarao sa Šemsom (Vuk) i zaustavio aktivnosti."

12 Tko osim Vas je razgovarao sa Šemsom i tko osim Vas... Ne želim da Vas  
13 pitam složeno pitanje. Ovdje ću sada postaviti pitanje. Dakle, tko je osim Vas i  
14 Vukotića razgovarao sa Šemsom Muminovićem 15. jula, nakon 13.45h?

15 O: Ne znam da li je još neko. Možda je neko iz MUP-a. Ja znam za mene i  
16 za Vukotića.

17 P: I onda se nastavlja i kaže se:

18 "... zaustavi aktiv...aktivnosti."

19 Tko osim Vas je mogao zaustaviti aktivnosti?

20 O: Pa, ja ne znam ovde, ne vidim tačno, pošto se ne vidi dobro u  
21 originalu da li je predloženo da se zaustave aktivnosti ili su zaustavljene.

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 Ako se može uvećati malo ova stranica.

2 P: Gospodine Pandureviću, pokušat ćemo dobiti ori...original kako bi se  
3 bolje snalazili Vi u tome.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine McCloskey, izvolite.

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Original jê već u spisu, jer je svjedok  
6 bio jedan koji je govorio o tome i može se dobiti, ali će nam trebati malo  
7 vremena. Možemo pokušati sada, ali ne vjerujem. A čini se da bi zapravo bilo  
8 dobro da se... da... da se pričeka original, jer ovo je sve nekako pogađanje,  
9 jer mislim da nije fer prema svjedoku da se oslanja na... na engleski.

10 A sad još nešto drugo što želim reći. Intercept koji je bio pridodat  
11 Muminovićevoj izjavi, rečeno mi je da je to broj dokumenta 65ter 1183 od 16.  
12 jula u 07.06 sati, ako želite to pokazati svjedoku na ekranu.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Da li je u međuvremenu moguće da  
14 se poveća još malo ovaj dokument? Možda će to olakšati život svjedoku.

15 SVJEDOK: Da. Da, časni Sude.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Pandureviću, možete li sa tim  
17 baratati ili želite...

18 SVJEDOK: Evo, pokušaću pročitati, časni Sude.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro. Puno Vam hvala.

20 SVJEDOK: "Vuk, Ikar, Pavle, čuo sam se sa Šemsom (Vuk) i zaustavio  
21 dejstvo. Njima je stalo do čela kolone (vojske). Ja sam mu predložio da puste  
22 sve one iz centralnog zatvora u Tuzli."

23 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

24 P: Oprostite, gospodine Pandureviću, to nije prevedeno. Da li ste Vi sad  
25 rekli da im "je stalo do čela kolone"?

26 O: Da.

27 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prijevod je počeo sa riječju  
28 "obustaviti dejstva," a onda ste Vi nastavili čitati. Možete li ljubazno polako,  
29  
30

1 gospodine Pandureviću, pročitati.

2           Još idemo malo povećati. Mislim da još uvijek ima prostora da se još  
3 malo poveća. A Vi sad, gospodine Pandureviću, lijepo polako pročitajte, da se  
4 može prevesti iz kabine, i počnite čitati nakon "dejstva". Tu nemamo više  
5 prijevod.

6           SVJEDOK: Svakako, časni Sude.

7           "... njima je stalo do čela kolone (vojske). Ja sam mu predložio da  
8 puste sve one iz C. zatvora u Tuzli, mi ćemo ove. Pavle, mi ne možemo," pa jednu  
9 reč ne mogu pročitati, "za pregovore" ili "mi nijesmo na...nad..." nešto u tom  
10 smislu, "nadležni za pregovore.

11           Šta kaže Šemso za policajce koji su zarobljeni?

12           Kaže da su živi." I tako dalje.

13           Ako treba do kraja da čitam, gospodine Ostojiću.

14           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne znam. Gospodine Ostojiću, treba li  
15 dalje čitati?

16           G. OSTOJIC: [simultani prevod] Ne. Ja sam mislio da suci žele da  
17 pročitaju, ali meni ne treba dalje čitati. Opet to želim malo raz... raščlaniti i  
18 dakle Vi... ne znam... da li Vi, znate li... ne znate tko su Vuk, Ikar i Pavle,  
19 ali ovdje se upućuje na to, odnosno sugerira se da se puste ljudi iz centralnog  
20 zatvora u Tuzli. U engleskom kaže se "mi ćemo ih pustiti". Tko osim Vas u  
21 pregovorima sa gospodinom Muminovićem... Jer čini se iz ovog taktičkog

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 *intercepta* od 15. jula 13.45 sati, tko god da su bili ti ljudi, oni su znali za  
2 nekakve zatvorenike i razgovaralo se o razmjeni nekih iz Tuzle sa ovima koje su  
3 oni držali. Dakle u ovom ... u ovom slučaju "oni", to bi bila Zvornička brigada,  
4 zapravo.

5 O: Gospodine Ostojiću, Vi niste toliko nevešti koliko predstavljate ovaj  
6 razgovor. Vi ga dobro razumete. Pogledajte još jedan put. Učesnici u razgovoru  
7 su Vuk, Ikar i Pavle i vezista muslimanski koji ovo snima i piše. Kaže, pošto je  
8 prvi Vuk, piše: "Čuo sam se sa Šemsom," pa je vezista stavio u zagradu Vuk.  
9 Znači Vuk se čuo sa Šemsom, Vuk, i obustavio dejstva. Pa zarez, "njima je  
10 stalo." To Vuk govori, "njima je stalo do čela kolone (vojske). Ja sam mu  
11 predložio," to jeste, Vuk mu je predložio, "da puste sve one iz centralnog  
12 zatvora u Tuzli, mi ćemo ove." Znači Vuk nudi pustanje i prekid borbi, a ne  
13 Ikar, a ne Pavle.

14 A Pavle kaže da nije nadležan za pregovore.

15 Da sam "Pavle" ja, ja sam sâm sebe ovlastio, ja sam bio nadležan.

16 P: Dobro, dobro. Hvala Vam što ste to razjasnili. Ali ono što ja kažem  
17 je da je Vuk bio član Zvorničke brigade. Rekli ste da je to bio Duško Vukotić,  
18 da mu je tako bilo ime. 15. jula. Taj čovjek, Vuk, 15. jula 1995. u 13.45h  
19 govori o razmjeni zatvorenika koje on ima, zar ne? A i razgovara da se ti  
20 zatvorenici razmjene za one koje bosanski... bosanska strana drži u centralnom  
21 zatvoru u Tuzli; je li je tako?

22 P: Ovdje Vuk misli "mi ćemo ove", to misli na kolonu 28. divizije. A kad  
23 me već Vi terate do te granice, Vi uporno izbegavate jedan razgovor koji je ovde  
24 pokazan, a gde nije učesnik Ljubo, nego njegovo prezime, gde on 15-og u 10.00  
25 sati posle, kad je mene Krstić poslao u Zvornik da vodim borbu sa 28. divizijom,  
26 traži od Krstića 20 ili 30 ljudi da razdeli pakete. Znači, ne misli se na tē da

27

28

29

30

1 ih pusti. Znači, Vukotić nema tê da bi ih ponudio za razmenu, nego kolonu 28.  
2 divizije. I taj koji traži to da mu se pošalje je na mom kućnom pragu, da kažem  
3 tako figurativno, al' mu Krstić kaže obrati se Nastiću i obrati se Blagojeviću.  
4 Ne obrati se Pandureviću, iako ti je tu pod nosom, jer meni se ne bi smio ni  
5 obratiti za takvo nešto il' mi... il' mi nije verovô.

6 P: Gospodine Pandurević, ispričavam se ukoliko Vi smatrate da Vas ja  
7 pritišćem u vezi s time. Nije mi to namjera. Samo hoću dobiti razjašnjenje ovog  
8 razgovora.

9 Molim da prijeđemo na sljedeći pasus. To je engleski strana 14, a mislim  
10 da se to ovdje nastavlja na istoj strani, iako ćemo vjerojatno trebati okrenuti  
11 stranu. To je ovo odmah prije 15.10h, prije Pavle Rekos /?Pekos/, tako da to  
12 manje-više vidite. Ovo je, znači, taktički presretnuti razgovor nakon 13.45h, a  
13 prije 15.10h, 15. jula. Imamo engleski prijevod, ali htio bih da možete  
14 pročitati ovih četiri ili pet redaka o kojima Vam želim postavljati pitanja.

15 O: Naglas da pročitam zadnja tri reda?

16 P: Ako suci hoće da, al' za mene ne trebate.

17 O: Dobro.

18 P: Oni ovdje govore o zarobljenim policajcima i o tome da li im se što  
19 dogodilo i onda neko kaže "biće 100 za 1." Vidite li to?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa vidim, očito da se neko iz policije interesuje za te policajce. I  
2 ovaj Pavle bi mogô biti neko iz MUP-a.

3 P: I onda još kaže: "Pavle mu je rekao da... nikakve pregovore." Recite  
4 nam je li to Pavle kaže Vuku da ne pregovara s Muminovićem.

5 O: Verovatno. Pavle njemu prenosi da ne pregovara.

6 P: Ako je Pavle iz MUP-a, zašto bi on jednom od Vaših ljudi u Zvorničkoj  
7 brigadi davao uputstva?

8 O: Pa, oni su bili u kontaktu, bili su u razgovoru. Možda je taj mislio  
9 da je bolje tako. Al' da sam to ja naredio, zašto bi ja posle pregovarô.

10 P: Ja Vas pitam to samo zato da bi mi o to... da bi stvari bile jasne,  
11 ne testiram Vas. I onda je rekao: "Nećemo ih pobiti po šumama, on neka tuče  
12 Srbiju, Beograd, Zvornik koliko hoće." I onda: "Reci mu, svi oni su predaju...  
13 spremni su svi za predaju u Orahovcu."

14 To je, znači, između 13.45h i 15.10h. Što se dešavalo u Orahovcu da su  
15 se oni predavali? Tko se to predavao i zašto baš u Orahovac? Da li su Pavle i  
16 Vuk znali što se dešavalo u Orahovcu tada?

17 O: U Orahovcu se niko tada nije predavao. Nažalost, u Orahovcu su 14-og  
18 popodne streljani svi oni koji su bili zatočeni u Orahovcu.

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Moje pitanje je: zašto bi on njemu rekao da se svi oni trebaju  
2 predati u Orahovcu i ko je taj "njemu" kome to kaže? Da li Pavle kaže Dušku  
3 Vukotiću ili Duško Vukotić govori Pavlu ili što je to?

4 O: "Reci mu neka se oni svi predaju u Orahovcu." Ne znam šta mu ovo  
5 znači i šta je hteo da mu kaže, ali ja znam da u to vreme o kome se ovde govori  
6 niko zarobljen i niko se predô u Orahovcu nije bio. Čak su bili i pokopani svi  
7 koji su streljani 14-og. To se ovde utvrdilo na ovom suđenju.

8 P: Ali Vi to niste znali 15. jula 1995., zar ne?

9 O: Tačno. To sam rekao nekoliko puta.

10 P: To niste znali ni 16. jula 1995., zar ne?

11 O: 16-og uveče sam znao za Orahovac, da su ljudi streljani.

12 P: I recite nam, ako možete odgovoriti, kad gledate ove bilješke ovdje,  
13 da li Vi mislite da su Pavle i Vuk ili Ikar to znali, da su znali što se dešava  
14 u Orahovcu i da zato traže da se ostatak kolone preda u Orahovcu.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Haynes.

16 G. HAYNES: [simultani prevod] Ovo je poziv na nagađanje. Osim toga, tu  
17 su četiri pitanja, a ne jedno. Ovo je svjedok o činjenicama.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine Ostojić.

19 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Dobro.

20 P: Gospodine Pandurević, hajde da pogledamo 16. jul. To je 8958 na  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 B/H/S-u, 15 strana na engleskom. Ja to spominjem zato jer ste Vi spomenuli jedan  
2 presretnuti razgovor u Vašem glavnom ispitivanju i to počinje sa 32 i ja...

3 "Paket vezom". To je, znači, u 8.15h, 16. jula 1995.

4 Recite mi kad ste to vidjeli.

5 O: Da. Vidim, vidim.

6 P: Dobro. Da li znate o kojem paketu oni to govore ovdje?

7 O: Ovde piše: "Razgovarali 32 i 1 paket." Možda je preko radio-paketa.

8 Ne znam šta je, da l' se govori na vrstu razgovora...

9 P: Preskočimo... preskačemo nekoliko strana. Idemo na 19. na engleskom,  
10 a to je 8961 na B/H/S-u. 11.00 sati "Lovac 1 i Palma: cesta je slobodna."

11 Ovo je, barem kako ja to gledam, 16. jul 1995.

12 O: Ne vidim gdje piše "put je slobodan". Da, pretpostavljam gde mi  
13 kursor pokazuje, ali se slabo vidi ova reč dalje, samo "put je".

14 P: Dobro, u redu je onda. Ja sam samo htio da pogledate taj paragraf. A  
15 sada hoću, ako možete, da pronađete ono gdje stoji: "Palma pita Lovca 1: jesu li  
16 Turci kod škole?"

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Ovo je 16. jul 1995., otprilike u 11.00 sati. Imate li neke  
3 informacije o tome o čemu govore Palma i Lovac 1, a to je Obrenović, kada pitaju  
4 "o Turcima kod škole"?

5 O: Imam.

6 P: Recite nam.

7 O: Palma sam ja, Lovac 1 Obrenović, a misli se na staru školu u  
8 Baljkovici, neposredno pored linije odbrane. I ako uzmete kartu, videćete na  
9 karti oznaka "ŠK", škola.

10 P: Uzet ćemo tu kartu. Htio sam da je imamo danas, al' imat ćemo je  
11 sigurno u ponedjeljak pa ćemo to pogledati.

12 Tu stoji: "Lovca 1 zbog jakih smetnje nismo čuli." Recite nam što je on  
13 Vama odgovorio kad ste ga pitali jesu li Turci kod škole.

14 O: Stvarno se ne sećam sad. Možda jesu, možda nisu.

15 P: Dobro. U redu, u redu.

16 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Samo da razjasnimo, ova oznaka za  
17 školu, je li to "SH" ili je nešto drugo?

18 SVJEDOK: SK.

19 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] SK je rekao svjedok, na B/H/S-u je to SK.  
20 Jedino je to tako ušlo u zapisnik.

21 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da, dobro. To sam se i pitao, jer smo  
22 mi imali tu SH, pa sam htio da to razjasnimo ako ćemo to tražiti na karti.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Nemam ovdje kartu.

2 P: Ali koliko se Vi sjećate, gospodine Pandurević, škola je bila  
3 označena slovima "SK"?

4 O: Jeste, topografski ima za školu i pored piše Š veliko, k malo, tačka.

5 P: Dobro. Ovdje se spominju i ljudi iz Bratunca, Bratunčani, par redaka  
6 gore. Vidjeli smo ponekad da s... kad se kaže Bratunčani, da su oni bili u  
7 Orahovcu. A ovdje stoji: "Palma je izdao naređenje da se zauzme... zauzmu visovi  
8 iznad škole."

9 E sad, mene zanima koja je to škola? Znam da u drugom dijelu "Turci kod  
10 škole", da ste nam to rekli. Ovdje se opet spominje škola, pa me zanima da li je  
11 to ista škola. Možda jê, al' najbolje da Vi odgovorite da mi to ne nagađamo.

12 O: To je ta ista škola u Baljkovici, stara škola, i to su oni Bratunčani  
13 koji su došli 15-og u 4 bataljon. I visovi iznad škole, to nisu visovi iznad  
14 škole u Orahovcu.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Možete li ponoviti odgovor, gospodine  
16 Pandurević?

17 SVJEDOK: Mogu, časni Sude. Znači, radi se o istoj školi u Baljkovici,  
18 koja je u to vreme izgorela bila. A Bratunčani su ona jedinica iz Bratunca koja  
19 je 15-og došla i raspoređena u rejon odbrane 4. bataljona.

20 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Vidim da su Vam dali original taktički presretnuti razgovor P2231,  
2 zar ne?

3 O: Da.

4 P: Uz svo dužno poštovanje, već smo se time bavili, ali nismo imali  
5 original, imali smo problema da to pročitamo, pa Vas molim da ponovo pogledate  
6 bilješku. Na B/H/S-u je tu... je to 8957 15. jul, nakon 13.45h. Mislim da  
7 ćete... ako pronađete 13.45h, onda se možete orijentirati.

8 O: Da, da, našô sam.

9 P: Na engleskom je to 13. strana i nastavlja se na 14.

10 O: Da, sad se čak i nove neke reči vide.

11 P: A sada, ispričavam se što Vas još jednom to molim, ali ljubazno Vas  
12 molim da pročitate to ponovo tamo gdje stoji Vuk, Ikar, Pavle, kako bismo i mi  
13 to svi mogli čuti. Ako je to u redu, gospodine predsjedavajući.

14 O: Pa, ja bih Vas molio, pre nego što počnem to čitati, da od ovo u  
15 13.45h, tačno odatle da počnem, gde kaže:

16 "Ponovo se Vuk čuo sa Žukovom i dogovorio primirje, pa onda kao fol  
17 pregovori. Posle je ispalio jednu granatu, jedan za jedan. Igman: Igman 1  
18 zaustavio sva dejstva, 14.10h." Pa onda nastavlja:

19 "Vuk, Ikar, Pavle: čuo sam se sa Šemsom (Vuk)." Znači, on se čuo.  
20 "Obustavio dejstvo. I njima je stalo do čela kolone (vojske). Ja sam mu

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 predložio da puste sve one iz C. zatvora u Tuzli, mi ćemo ove. Pavle: mi nemamo  
2 mandat za pregovore." Evo ovu sam reč dešifrovao "mandat", i tako dalje. Znači,  
3 ova reč "mandat", malopre nisam video u kopiji.

4 P: Hvala. Mislim da smo sad to čuli i na engleskom. A sada, kad smo  
5 dakle vidjeli original i to o čemu govore Vuk i Pavle, oni govore o razmjeni  
6 zarobljenika, da se oni zarobljenici koji ima Armija Bosne i Hercegovine  
7 razmijene za one zarobljenike koje ima Zvornička brigada. Kad kaže:

8 "Ja sam mu predložio da puste sve one iz zatvora, a mi ćemo ove."

9 Tu ne stoji: "Otvorite koridor, pustite kolonu." Ne, ovdje se konkretno  
10 govori o ratnim zarobljenicima, zar ne?

11 O: To je Vaše tumačenje s kojim se ne slažem, apsolutno.

12 P: Pa, to je zato jer ste Vi u to vrijeme imali utisak da niste imali  
13 zarobljenika 15. jula, otprilike tu u 13.45h ili kasnije, zar ne?

14 O: Pa tačno. Nisam znao ja i nisam ni imô zarobljenika, gospodine  
15 Ostojiću. Imao ih je neko drugi od 13-og, 14-og i 15-og. Ja nisam.

16 P: Ja ne kažem da ste Vi to osobno napravili. Ja samo kažem da Vam možda  
17 Zvornička brigada nije rekla. Izgleda da Vam nisu baš dali puno informacija,  
18 nisu Vas dobro informirali, nisu Vas ažurirali o svemu što se dešavalo, pogotovo

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 vidite što taj pukovnik Dragomir Vasić radi s 6. bataljonom. Ja bih htio da se  
2 to razjasni još jedan put.

3           Možda taj čovjek Vuk i taj Pavle, možda su oni znali, ali Vi niste  
4 znali. Oni ovdje, meni se čini, sasvim jasno govore o razmjeni zarobljenika.

5           O: Oni ovde govore o koloni i misle na pustanje kolone. A ja uopšte  
6 nisam znao ko se nalazi u centralnom zatvoru u Tuzli. To je mnogo bolje mogao  
7 znati Vasić kao policajac.

8           P: Rekli ste nam da ste godine 1993. također pregovarali o prolasku  
9 jedne kolone i mislim da ste rekli da ste to tada radili a da niste imali  
10 ovlaštenja za to od Komande korpusa ili Glavnog štaba; je l' to tačno?

11          O: Jeste, jednako kao i u ovom slučaju.

12          P: Na to ćemo još doći. Jeste... Recite jeste li Vi na neki način  
13 disciplinirani ili ukoreni, kao rezultat toga što ste otvorili tu kolonu 1993.

14          O: Ja jednostavno nisam hteo da pucam po koloni i nisam hteo da joj  
15 zatvorim prolaz. Pustô sam je da prođe.

16          P: Ja Vas pitam da li je korpus, Glavni sta... štab ili bilo ko drugi u  
17 vojsci Vas ukorio ili sankcionirao, disciplinirao na bilo koji način zbog toga  
18 što ste pustili jednu kolonu, a niste bili ovlašteni za to?

19          O: Nije. Oni u tom trenutku i u to vreme nisu ni znali pod kojim je to  
20 okolnostima sve se desilo.

21          P: Dobro. Ne mislim baš toga dana niti sutradan, nego kasnije, tjedan,

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 mjesec, godinu dana kasnije, onda kad su saznali, možda još uvijek ne znaju. Vi  
2 ni u jednom trenutku niste disciplinirani, sankcionirani i ukoreni kao rezultat  
3 toga što ste pustili taj koridor 1993., zar ne?

4 O: Nisam formalno kažnjen ni ukoren. Rat je bio i bio sam potreban kao  
5 takav do kraju borbe.

6 P: Da, dobro. Vi ste nakon toga unaprijeđeni iz majora u potpukovnika,  
7 zar ne? Jer ste 1993. bili major, a onda ste u junu 1994., 23-eg unaprijeđeni u  
8 potpukovnika?

9 O: Da.

10 P: Gospodine Pandurević, ja mislim da Vas oni nisu sankcionirali, niti  
11 disciplinirali, niti ukorili ni na koji način zato jer su se složili s tom Vašom  
12 odlukom. Da li sam u pravu?

13 O: Pa, odluka je donesena sa moje strane i već bila realizovala...  
14 realizovana i oni *post festum* nisu mogli ništa uraditi da je ospore.

15 P: U novembru 1993., da li je Zvornička brigada pregovorima dogovorila  
16 primirje i razmjenu zarobljenika? U novembru 1993?

17 O: Da.

18 P: Koliko je zarobljenika u to vrijeme imala Zvornička brigada?

19 O: Ja se ne sećam. Ja mislim da je to bilo dva-tri zarobljenika koji su  
20 neposredno tu na liniji fronta bili zarobljeni. Sad se ne sećam detalja.

21 P: Da li se sjećate da li Vam je neprijateljska strana dala popis ljudi  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 koje... za koje žele da se razmjene?

2 O: Ma, ja nisam siguran. Mislim da smo mi imali dvojicu njihovih  
3 zarobljenika, a oni našeg jednog, i da smo to razmenili. Negde bi trebalo biti u  
4 dokumentaciji. I to su zarobljenici koji su zarobljeni tu neposredno na liniji  
5 fronta.

6 P: Da li je ikada postojao neki privremeni bataljon formiran za borbene  
7 operacije u Roćeveću?

8 O: Privremeni bataljon nije postojao u Roćeveću. Mi smo pre... u toku...  
9 početkom, ustvari, 1995. godine izvodili određenu obuku, pa smo izvlačili  
10 vojnike mlađih godišta na tom prostoru i izvodili smo obuku. I to nije bio  
11 nikakav privremeni bataljon, nego su bili vojnici iz svih bataljona.

12 P: Hvala. I ta obuka za borbene operacije, Vi ste to obavljali u  
13 Roćeveću i u Orahovcu, zar ne?

14 O: Ja se sećam na području Roćeveća bili su takvi pogodni zemljišni  
15 objekti gde se je mogla ta obuka izvoditi koju smo planirali i ja sam bio tu  
16 jedno vreme, lično sam pratio tu obuku.

17 P: A Orahovac?

18 O: Za Orahovac nisam siguran. Znam da je tu, kada je posedana linija u  
19 Memićima, jedan bataljon postrojen i odatle je otišô na liniju Memiće, a obuka u  
20 Orahovcu nika...nikakva nije izvođena, po mom sećanju.

21 P: Još par pitanja prije pauze. Čija je zona ili područje odgovornosti  
22 bio Roćeveć? To kad govorimo o tom redovnom borbenom... borbenoj obući.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Mi smo izvodili obuku, nismo izvodili borbena dejstva. I to nije bio  
2 poligon, to je bilo državno zemljište.

3 P: Imamo samo još par minuta, pa hoću da na brzinu pogledate 7D454.  
4 Mislim da ste već vidjeli taj dokument, to je izvještaj od 11. novembra 1993.  
5 koji je potpisao Nenad Simić. On je bio pomoćnik komandanta za moral, verska i  
6 pravna pitanja. Imam to ovdje na papiru na B/H/S-u, iako to vjerojatno nije  
7 potrebno, siguran sam da je ovo u elektronskom sudu.

8 Vidite ovdje prvu stranu, i ako pogledate treći paragraf, na engleskom  
9 je to druga strana, tu se govori o obuci bataljona privremenog sastava i onda...  
10 Slobodno pročitajte kako biste mogli odgovoriti na pitanje. Tu u prvoj rečenici  
11 stoji:

12 "U Ročeviću i Orahovcu je upravo u toku planirana obuka novoformiranog  
13 bataljona privremenog sastava za izvođenje borbenih dejstava."

14 O: Da, vidim ovde da je obuka bila planirana i u Orahovcu. E sad, ja se  
15 konkretno ne sećam toka te obuke. Ročevića se dobro sećam, jer u Orahovcu znam  
16 da nema pogodnih zemljišnih objekata da bi se takva vrsta obuke mogla izvoditi.

17 P: Hvala, gospodine Pandurević. Imam još, evo kako biste i Vi znali,  
18 treba mi još neki sat i pol vremena. Pokušat ću to skratiti, pokušat ću završiti  
19 ranije, ali to će mi trebati još u ponedjeljak. Hvala Vam.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To je prihvatljivo, gospodine Ostojić.  
2 Za danas završavamo sa radom, nastavljamo u ponedjeljak ujutro u 9.00 sati.

3 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

4 ... Sjednica završena u 13.42h.

5 Nastavak zakazan za ponedjeljak,  
6 23.02.2009. u 09.00h.

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

petak, 20.02.2009.

Predmet br. IT-05-88-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.